



# Bombay Government Gazette.

Vol. 29.]

Published by Authority.

[No. 22.]

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 3RD JUNE 1858.

[Eight annas per copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned: but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,  
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Bycullah.  
Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

Legislative Council of India.

1st May 1858.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 20th April 1858 (communicated to the Legislative Council on the 1st May 1858), and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XVII. OF 1858.

An Act to Repeal the Laws relating to the Levy of Light-Dues at Ports within the Limits of the Gulf of Cambay.

Whereas provision has been made by law for raising a Fund by the levy of Port-dues in certain Ports within the limits of the Gulf of Cambay, which Fund will be available as well for the construction and maintenance of Light-houses within the said limits, as for expenses incurred on account of any of the said Ports, and it is therefore no longer necessary to levy Light-dues at any Ports within the said limits; It is enacted as follows:—

- I. Regulation VI. 1831 of the Bombay Code, and Act I. of 1836, are hereby repealed.
- II. This Act shall commence and have effect from and after the 1st day of May 1858.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

8th May 1858.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 27th April 1858 (communicated to the Legislative Council on the 8th May 1858), and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XVIII. OF 1858.

An Act for the Regulation of certain Ports within the Presidency of Fort St. George.

Whereas it is expedient to provide for the safety of vessels, and the convenience of traffic in Ports within the Presidency of Fort St. George, declared, under Section XXIV. Act VI. of 1844, to be Ports for the landing and shipment of merchandize, but to which the general provisions of Act XXII. of 1855 are not suitable; It is enacted as follows:—

- I. The provisions contained in Sections XVI. and XXIV. of Act XXII. of 1855 shall be applicable to the Ports mentioned in the Schedule to this Act annexed, being Ports declared by the Governor in Council of Fort St. George, under Section XXIV. Act VI. of 1844, to be Ports for the landing and shipment of merchandize; and may be enforced by any Magistrate to whose ordinary jurisdiction any such Port is subject; and any penalties imposed by such Magistrate, and any expenses incurred by his order, under the said provisions, shall be recoverable.

Recovery of penalties and expenses.

respectively in the manner provided in Sections LV. and LVII. of the said Act XXII. of 1855.

II. In any of the said Ports, the consent referred to in Section XXIV. of the said Act XXII. of 1855 may be given by the Principal Officer of Customs at such Port, or by any other Officer in that behalf appointed by Government.

Consent of Principal Officer of Customs or other Officer necessary for discharging ballast, &c.

SCHEDULE.

Districts.	Ports.
Ganjam .....	Ganjam. Monsoorcottah. Sonnapore. Barwah. Poondy. Bauvanapaudoo. Calingapatam. Guddalapaudoo.
Vizagapatam .....	Conadah. Poodeermerkah. Watahah. Cotapatnam. Pentacottah. Polaveram.
Rajahmundry .....	Woopadah. Nursapor. Bendamoorlunka.
Guntoor .....	Nezapatam. Eapoorpollem. Cottapaulum. Puteha Moyale. Mootoopully. Ching Ganjam. Sholagam.
Nellore .....	Cottapatam, in the Division of Paudurty. Etamoorkala. Paukala. Rameapatam. Toommalapentah. Joovaladinnah. Eskapully. Ponapoody. Mypaud. Kistnapalam. Doogarauzapatam. Chenneapollem. Pamunjy. Toopelly. Poody. Rauzapatam. Paudurty. Goondamoola. Canoopurty. Davarumpaud. Elamoorkeela. Rauzpollem. Chaukecherla. Cazaidoo. Bingalapully. Vareney. Midda. Naluntoor. Codoor. Edoor. Wootcoor. Pumbuly. Cottapatam, in the Division of Cottapatam.
Chingleput .....	Pulicat. Covelong.

Districts.	Ports.
South Arcot .....	Porto Novo. Markanum. Nagore. Topetoray. Valangan. Trimulavassel. Codiarpalliam. Mootoopettah. Adranpatam. Ammalipatam. Cattoomavady. Gopaulpatam.
Tanjore .....	Davepatam. Hiroopaulacoody. Morepunnay. Auttenkurray. Keelakurray. Tondy. Karengaudoor. Podoopal. Numbetali. Dhamoderapatam. Theethandathanum. Soonderapandiem. Arsanagherry. Cottapatnam. Ramasweram. Thungacheenaduw. Mundapam. Pillamadam. Vadalay. Mercapatnam.
Madura .....	Vypaur. Coilpatam. Coolasagarapatam.
Tinnevelly .....	Cavay. Balleapatam. Egaar. Darnapatam. Calay, near Mahe. Chombay. Baddagherry. Mootangnel. Kottah. Quilandy. Trecody. Cudaloor. Kapaat. Eletoor. Poodiangaddy. Molankadoo. Beypoor. Tanore. Parparangaddy. Parroney. Ponany. Koottay. Veliangode. Audatode. Manalaukoona. Choughtat. Attakooye. Koorakooye. Maddawye. Attepoorum.
Malabar .....	Moolky. Munjashwer. Cassergode. Coombalah. Bekul. Cautcutcherry. Oodiaiver. Pudbidry. Caup.
Malabar .....	Cañara .....

District.	Ports.
Canara .....	Oachill.
	Yermall.
	Barcoor.
	Cundapoor.
	Naikunkutta.
	Byndoor.
	Seeroor.
	Butkul.
	Sheerully.
	Moordeshor.
	Munky.
	Coompta.
	Honaver.
	Tuddry.
	Sedashegur.
	Gungarally.
	Aukola.
	Belekerry.
Chendiyeh.	
Binnagah.	
Oodipy.	

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

**Legislative Council of India.**

15th May 1858.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 15th May 1858, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon (under a suspension of the Standing Orders) on the 22nd May 1858:—

*A Bill to Continue in Force, for One Year, Act XIV. of 1857 (for the Trial and Punishment of certain Offences relating to the Army, and of Offences against the State), and Act XVII. of 1857 (for the Apprehension and Trial of Native Officers and Soldiers for Mutiny and Desertion).*

Whereas it is expedient that Acts XIV. of 1857 and XVII. of 1857 should continue in force for one year;

It is enacted as follows:—

Act XIV. of 1857 and Act XVII. of 1857 shall continue in force for one year from the time of the passing of this Act.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

**Legislative Council of India.**

15th May 1858.

The following Bill was read a first and second time in the Legislative Council of India on the 15th May 1858, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon (under a suspension of the Standing Orders) on the 22nd May 1858:—

*A Bill to Continue in Force, for One Year, Act XVI. of 1857 (for the Trial and Punishment of Heinous Offences in certain Districts).*

Whereas it is expedient that Act XVI. of 1857 should continue in force for one year; It is enacted as follows:—

Act XVI. of 1857 shall continue in force for one year from the time of the passing of this Act.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

**Legislative Council of India.**

15th May 1858.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 15th May 1858, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 19th July next:—

*A Bill to Amend Regulation X. 1829 of the Bengal Code.*

Whereas, by the General Rule laid down at the end of Schedule A annexed to Regulation X. 1829 of the Bengal Code, it is declared "that if any Deed or Document specified in that Schedule shall not be contained in one piece or sheet of paper or other material, it shall suffice that one sheet shall bear the stamp. Provided that the seals or signatures of the parties and witnesses be thereupon"; and whereas the said Rule has been productive of inconvenience, and there is reason to believe that many Deeds, Instruments, and Documents have been executed since the said Regulation came into effect, in respect of which the said Rule has not been complied with, and it is expedient to repeal the said Rule, and to provide for the reception in evidence of such Deeds as aforesaid; It is declared and enacted as follows:—

Part of Schedule A Regulation X. 1829 repealed. I. The above Rule is hereby repealed.

II. Every Deed, Instrument, or Document, specified in the said Schedule, which is or shall be contained in more than one sheet or piece of paper or other material, shall be deemed to be sufficiently stamped if any one or more of such sheets or pieces of paper or other material shall bear the requisite stamp or stamps, notwithstanding the signatures or seals of the parties and witnesses shall not be upon such sheet or sheets. The above provision shall apply to Deeds, Instruments, and Documents, executed before this Act, as well as to Deeds, Instruments, and Documents which shall hereafter be executed.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

**Notice.**

The Civil Auditor begs to remind Officers who have to furnish Annual Statements of Political Stipends and Pensions to his Office, that the due date is the 31st May of each year; and he requests they may be despatched so as to arrive by that date.

A. K. CORFIELD,  
Civil Auditor.

Bombay, 5th May 1858.

**Notice.**

The Civil Auditor requests all Officers will invariably send their Pay Abstracts, complete with Absentee Returns and Petty Supply Accounts, for Audit, through the Disbursing Officer of the Division.

2. Disbursing Officers are requested to certify on each Abstract up to what date the last payment has been made.

3. No duplicate Bills need be sent to the Civil Auditor, excepting those which are to be audited for the Government of India.

A. K. CORFIELD,  
Civil Auditor.

Bombay, 4th May 1858.

**Memorandum.**

The undermentioned Maps are ON SALE at the Office of the Chief Engineer of Public Works, for Cash:—

	Scale.	Price of each.
Map of the Belgaum Collectorate, 4 miles to an inch,	Rs. 2-8-0, or Rs. 3 mounted on cloth.	
Ditto Dharwar ditto, ditto.		} Rs. a. p. 2 0 0 or Rs. 2-8 mounted on cloth.
Ditto Rutnagherry ditto, ditto.		
Ditto Tanna ditto, ditto.		
Ditto Poona ditto, ditto.		
Ditto Ahmednuggur ditto, ditto.		
Ditto Sattara Territory, ditto.		
Ditto Surat Collectorate, 2 miles to an inch.		
Ditto Broach ditto, ditto.		
Ditto Malcolmpet, 500 feet to an inch.		
Ditto Matheran Hill, 1 furlong to an inch.		
Ditto Knaira Collectorate, 2 miles to an inch.		} Rs. a. p. 1 8 0 or Rs. 2 mounted on cloth.
Ditto Ahmedabad ditto, 4 miles to an inch.		
Plan of the City of Poona, 300 feet to an inch, Rs. 1-4-0, or Rs. 2 mounted on cloth.		
Map of the Peint State, 2 miles to an inch, Rs. 0-12-0, or Rs. 1 mounted on cloth.		
Plan of the Native Town of Bombay, 300 feet to an inch, Rs. 2 mounted on cloth.		
Ditto Port of Bombay, 300 feet to an inch, Rs. 1-8-0 mounted on cloth.		

E. SOUTHEY, Lieutenant,  
Assist. to the Chief Engineer of P. W.

Bombay, Office of the Chief Engineer  
of Public Works, 15th February 1858.

**Advertisement.**

Parties desirous of contracting for Freight for the conveyance of Government Timber from the Southern Ports, during the Season of 1858-59, will please to submit, to the Conservator of Forests, Tender of the Rates which they are willing to accept.

The Ports for which Freight will be required are as follows:—Cochin, Chowghat, Alipee, Ponnany, Calicut, Baliapatam, Gangawally, Sedashighur; also any other Port in the Southern or Northern Konkun from which Government Timber may be exported either to Bombay, Sind, or Guzerat. Particulars as to the nature of the Contract may be learnt from Mr. WILLIAMS, Assistant Conservator of Forests, Bombay.

Tenders to be addressed to A. GIBSON, Conservator of Forests, to the care of Mr. WILLIAMS, Assistant Conservator of Forests, Bombay.

A. GIBSON,  
Conservator of Forests.

Bombay, Conservator's Office,  
21st May 1858.

**જાહેર નામુ.**

એવુંજે સાલ ૧૮૫૮-૫૯ ની મોસમમાં સરકારી લાકડાં દક્ષણ તરફનાં બંદરોયકી લઈ જવાના નોરનો ઇન્કારો લેવાને જે શાખસોની ખુશી હોય તેઓએ નંગલના કનસરવેટર સાહેબને અરજીઓ કરવી અને નોરના જે દર તેઓને કમુલ હોય તે દર અરજીઓમાં લખવા.

જે બંદરોમાં નોર જોઈશે તેઓનાં નામ હેકળ લખ્યામુજબ. કોચીન, તથા ચૌધાટ, તથા આલપાઈ, તથા પોનાની, તથા કાલીકુટ, તથા આલીઆપટલુ, તથા ગંગાવલી, તથા સદાશીવગઢ, તથા એસીવાય ઉત્તર અથવા દક્ષણ કોક્કલુમાંજું ખીચું હર કોઈ બંદર ન્યાંહાંથી મુંબઈ, સીંધ અથવા ગુજરાત એ તરફ સરકારી લાકડાં મોકલવાનાં હોય તે. એ ઇન્કારખાખતની વીગતવાર હકીકત મુંબઈમાં નંગલના આ સીસ્ટર કનસરવેટર વિલીઅમસ સાહેબને પુરોથી માલુમ પડશે.

અરજીઓ મોકલવી તે નંગલના કનસરવેટર આલેકઝાનડર ગિખસન સાહેબ એઓના નામની ચોકલવી. અને તે મુંબઈમાં નંગલના આ સીસ્ટર કનસરવેટર વિલીઅમસ સાહેબની પાસે ચોકલવી.

નંગલના કનસરવેટર આલેકઝાનડર ગિખસન સાહેબ આહાદુર એઓની સહી.

મુંબઈ કનસરવેટરની ઠાણીસ તારીખ ૨૧ મી માહે મે સને ૧૮૫૮ ઇસવી.

VENAYEK WASSOODEW,  
Oriental Translator to Govt.

**BANK OF BOMBAY.**

**DISCOUNT.**

On Government Bills..... 6 per cent.  
On Private Bills at or within 3 } 9 ditto.  
Months .....

**INTEREST.**

On Fixed Loans on Government } 7 per cent.  
Notes and Railway Shares... }  
On Open Loans on ditto..... 8 ditto.  
On Cash Credit Accounts ..... 8 ditto.  
On Loans on Security of Goods.. 9 ditto.

Bills payable within one month are discounted under the above rate, and Discount at 3 per cent. under the rate charged will be refunded on all Bills paid before maturity, for the unexpired portion of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent. Government Notes is 85 per cent., on 4 per Cent. Government Notes 75 per cent., on Railway Shares three-fourths the paid-up value of the Shares, and on Goods three-fourths the approved value.

*Loans on Goods, &c.*

Advances are granted on the security of Goods not of a perishable nature, deposited in private Godowns situated either in the Fort, or in Grant Buildings, Colaba.

*Government Agency.*

The Bank undertakes the safe custody of Government Securities, Bank Shares, and other Indian Stock Certificates; also the purchase or sale of the same, and realises the Interest and Dividends as they become due; and is also authorised to transact the business hitherto carried on by the Government Agents for the public Creditors of Government and others, and to remit the interest, dividends, and principal by Bills of Exchange payable in England to Constituents, Shareholders, and others, whether resident in Europe or elsewhere.

By order of the Board of Directors,

JOHN STUART,

Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 27th May 1858.

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR RACE.															Total—exclusive of Still-born.									
	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	"	"	Respiratory System.	"	Alimentary System.	"	Urinary System.	"		Sexual System, and Child-bearing.	"	Locomotive & Tegumentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.	
Boodhist—Jain, &c. .. ..	1	..	3	..	11	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	17
Brahmun. .. ..	1	..	..	..	7	1	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	1	..	..	..	12
Lingaet and Bhatia .. ..	..	..	..	..	5	1	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	8
Hindoo of other Caste .. ..	2	1	17	..	79	2	..	..	9	8	..	..	..	..	..	..	..	9	1	..	1	..	..	127
Hindoo Out-caste .. ..	1	..	1	..	12	..	..	..	2	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	16
Moosulman .. ..	..	1	6	..	41	1	..	..	5	5	..	..	..	..	..	..	..	2	..	1	3	..	..	65
Parsee .. ..	..	..	1	..	4	2	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	4	..	..	..	..	..	13
Jew .. ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Native-Christian. .. ..	..	..	..	..	5	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	3	..	..	..	..	..	9
Indo-European .. ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
European. .. ..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	4	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	5
Negro-African .. ..	..	..	..	..	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	3
Other and Unknown Caste or Race .. ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
All Castes and Races. . . .	5	2	28	..	167	6	..	..	22	20	..	..	..	..	..	..	..	23	1	2	4	..	..	275
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Ten Years .. .	..	62	20	5	131	12	1	..	23	33	1	2	1	17	..	..	..	17	..	3	2	1	..	309

A. H. LEITH,

Bombay, 2nd June 1858.

In charge of Mortuary Returns.

Bank of Bombay, May 31st, 1858.

	Rupees.		Rupees.
Proprietors' Capital.....	52,25,000	Government Securities .....	43,67,80 0
Circulation .....	74,36,305	Loans and Cash Credits.....	53,33,89 6
Deposits .....	69,85,875	Bills Discounted.....	12,95,724
Rest.....	3,95,375	Other Securities.....	2,28,85 1
		Cash Balance .....	88,16,28 4
	<u>Rupees 2,00,42,555</u>		<u>Rupees 2,00,42,555</u>

Published by order of the Board of Directors,

JOHN STUART,

Secretary and Treasurer.

**Notice.**

TENDERS will be received by the Officer in charge Stationery Department, at his Office, on Tuesday, the 22nd June 1858, at 1 o'clock p. m., for the Supply of WOOLLENS, in such quantities as may be from time to time required, during a period of twelve months, commencing from the 1st August next.

Tenders to be forwarded to this Office in sealed envelopes, marked "Tenders for the Supply of Woollens," and they will be opened at 1 o'clock p. m. on the 22nd June 1858.

The Tenders are required to show the lowest rate at which each article will be supplied of the best quality, for prompt payment.

The Tenders must be accompanied by a deposit

of Rupees Two hundred (200), which will be forfeited in the event of delay or evasion in executing the Agreement; and a deposit of Rupees Two thousand (2,000) will be required from the person whose Tender is accepted, for the due performance of the Agreement.

No reason will be given for the rejection of any Tender.

The form of Agreement to be entered into, with lists of the articles required, can be seen, and any other particulars can be ascertained, at this Office, daily, Sundays excepted.

F. HUTCHINSON,

Collector of Bombay,

In charge Stationery Department.

Bombay, 29th May 1858.

## अहिरनामा.

अहिरनामा ल्या तारीख १ ली आगस्ट सने १८५८ थी आर महीनानी मुदतमुयी वषते वषते लोहमे ते प्रमाणे सुपलातपुरी पाउवा वीरोना अरने तारीख २२ मी माहे ल्युन सने १८५८ मंगळवारने दीने आर उर अेक वागते आ कुयेरीमां देरो.

मोहोरअंध अरने भोडलवा ते उर सुपलात पुरी पाउवा वीरोना अरने अेवुं लप्युं अने ते आ कुयेरीमां भोडलवा अने ते अरने तारीख २२ मी माहे ल्युन सने १८५८ ने दीने आर उर अेक वागते उघडारो.

रोडकुं नांखुं आपाथी आछासां आछा सीआ लावथी दरअेक सारो माल पुरो पडारो ते अरनेमां लप्युं.

अरनेनी साये इ. २०० नो अवेन अंनंसत राखवो ताथा अे अवेन करारनांमा उर सळी करवा आंनंसतानी अथवा हील क्रोथी राकर धापल थारो. तथा लोनो अरने मंजूर थारो तेले करार थारु अलववा साइ इ. २००० अंनंसत राखवा लोहमे.

कोडमे अरने रक करवानु करारु केलेरो नही.

करारनांभानो मुरादो ताथा ल्युनानी धमादी आ कुयेरीमां रवीवार शीवाअे दररोन लेवाने मणरो तथा पीण्डु कांध पुछुं हरो तेपलु मांस थारो.

सळी.

फ्रेडरिक हचिनसन,

मुंबईचे कलेक्टर इन च्यार्ज स्टेशनरी डिपार्टमेंट.

तारीख २६ मी माहे मे सन १८५८ धिसी मुकाम मुंबई.

## जाहिरनामा.

ऐसाजे तारीख १ ली आगस्ट सन १८५८ पासून वारा महिन्याचे मुदतीपर्यंत वेळोवेळीं लागेल त्या प्रमाणे सकलाद पुरविण्याविषयींचे अर्ज तारीख २२ वी माहे जून सन १८५८ मंगळवारचे रोजी वारावर एक वाजतां ह्या कचेरींत घेतल.

मोहोरअंध अर्जावर सकलाद पुरविण्याचा अर्ज असें लिहून या कचेरींत पाठवावे व ते अर्ज तारीख २२ वी जून सन १८५८ रोजी वारावर एक वाजतां उघडतील.

रोख नाणें दिन्हें असतां प्रत्येक चांगला माल कर्मांत कमी कोणते भावाने पुरवितील तें अर्जांत ल्याहावें.

अर्जांबरोबर २०० रूपये ऐवज अमानत ठेवावा व तो एवज करारनाम्यावर सही करण्यास दिरंग अथवा टाळाटाळ केल्यास सरकार दाखल होईल व ज्या मनुष्याचा अर्ज मंजूर होईल त्याणे करार बराबर चालविण्या करितां २००० दोन हजार रूपये अमानत ठेवले पाहिजेत.

कोणताही अर्ज रद्द करण्याचें कारण सांगणार नाहींत.

करारनाम्याचा मसुदा व जिनसांच्या यादी या कचेरींत रविवार खेरीज करून दर रोज पाहाण्यास मिळतील; दुसरें काहीं पुसणे असल्यास तेंही मालूम होईल.

सही.

फ्रेडरिक हचिनसन,

मुंबईचे कलेक्टर इन च्यार्ज स्टेशनरी डिपार्टमेंट.

तारीख २९ माहे मे सन १८५८ इसवी मुकाम मुंबई.

VENAYEK WASSOODEV,  
Oriental Translator to Government.

## OPIMUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 1st June 1858.

YEARS.		IMPORTED INTO BOMBAY.				EXPORTED BY SEA.				CHESTS.			
AT INDORE.		Total.	Lost on the road.	From 26th May to 1st June 1858.	Up to 25th May 1858.	Total.	From 26th May to 1st June 1858.	From 26th May to 1st June 1858.	Up to 25th May 1858.	For THE SEASON 1856-57.	For THE SEASON 1857-58.	For THE SEASON 1857-58.	Total....
For 1856-57 ....	29,582 $\frac{1}{2}$	8	890	29,574 $\frac{1}{2}$	29,482 $\frac{1}{2}$	20,482 $\frac{1}{2}$	..	91 $\frac{1}{2}$	980 $\frac{1}{2}$	None.	91 $\frac{1}{2}$	None.	980 $\frac{1}{2}$
" 1857-58 .....	31,521	117 $\frac{1}{2}$	890	28,842 $\frac{1}{2}$	20,391	21,371 $\frac{1}{2}$	980 $\frac{1}{2}$	554		None.	492	3	980 $\frac{1}{2}$
	31,477	..	..	29,582 $\frac{1}{2}$	40 $\frac{1}{2}$	40 $\frac{1}{2}$	..						
For 1857-58 .... Chests.	61 $\frac{1}{2}$	..	..	61 $\frac{1}{2}$	61 $\frac{1}{2}$	40 $\frac{1}{2}$	40 $\frac{1}{2}$						
" 1857-58 .....	61 $\frac{1}{2}$	..	..	61 $\frac{1}{2}$	61 $\frac{1}{2}$	40 $\frac{1}{2}$	40 $\frac{1}{2}$						
	61 $\frac{1}{2}$	..	..	61 $\frac{1}{2}$	61 $\frac{1}{2}$	40 $\frac{1}{2}$	40 $\frac{1}{2}$						
At AHMEDABAD.													
For 1857-58 .... Chests.													
" 1857-58 .....													

(Errors excepted)

E. L. JENKINS,  
Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium, P. D.

Bombay, Custom House, 2nd June 1858.

**Notice**

Is hereby given, that a Small Boat, with the name "THOMAS HYBERT" painted inside the stern sheets, and apparently belonging to some vessel of which the name would seem to be *Earl of —*, painted on the stern, was drifted ashore near Karle Bunder, Talooka Rewadunda, in the Joint Magistracy of Colaba, and is now lying at Alibaug. Any Persons having Claims to the same, are requested to apply to the Joint Magistrate of Colaba within two months from the date of this Notice, after which the Boat will be sold by Public Auction.

L. REID,  
Joint Magistrate.

Colaba, Joint Magistrate's Office,  
15th May 1858.

**Advertisement.**

TENDERS are hereby invited for the CONVEYANCE of One (1) EUROPEAN CONVICT to WESTERN AUSTRALIA, Four (4) EUROPEAN CONVICTS to ENGLAND, Seventy-four (74) NATIVE CONVICTS to PORT BLAIR, in the Andaman Islands, and of Seventy-one (71) NATIVE CONVICTS, and Three (3) Time-expired NATIVE CONVICTS, to SINGAPORE.

By order of the Commander in Chief I. N.,  
F. G. BONE,  
Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,  
Bombay, 19th May 1858.

**Advertisement.**

PASSAGE is required for the CONVEYANCE of ONE (1) UNFIT SEAMAN, of the Indian Navy, to ENGLAND.

By order of the Commander in Chief I. N.,  
F. G. BONE,  
Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,  
Bombay, 15th April 1858.

No. 77 OF 1857.

**Notice**

Is hereby given, that a small supply of ADHESIVE ENVELOPES, referred to in the undermentioned Notice of the Officiating Director General of the Post Office in India, dated Calcutta, the 29th November 1856, have been received by this Department from Calcutta. Officers in charge of Local Depôts, requiring any, should prefer their Indent to this Department, as directed in the above notice.

**"NOTICE.**

"The Officers in charge of Treasuries and Depôts for the custody and sale of Postage Stamps are informed that Adhesive Envelopes, stamped with the value of One Anna, have been received from England, and, being now in charge of the Superintendent of Stamps, Calcutta, are now available on Indent.

"2. These Envelopes are in packets of 16, and each packet is enclosed in a wrapper, on which is marked the price, Rs. 1-2-0.

"3. The Rules for the sale of Postage Stamps are applicable to the sale of the Stamped Envelopes; but discount is allowed on the actual value of the latter, and not the extra charge of 2 annas on every 16 Envelopes, which is added to cover the cost of the paper and manufacture.

"4. The Superintendent of Stamps will not supply the Stamped Envelopes in a smaller quantity than one Ream at a time, which consists of 30 Packets, and is of the value of Rs. 33-12-0, including the extra charge of 2 annas on each Packet."

J. W. MUSPRATT,  
Superintendent of Stamps.

Bombay, General Stamp Office,  
4th February 1857.

**Notice**

Is hereby given, that the PROPOSED RATE for the Year 1858-59 upon the HOUSES, BUILDINGS, and GROUNDS situate within the Islands of Bombay and Colaba, is now, and will remain, until the 18th day of June next, open for the inspection of all parties concerned, at this Office; and that any objection to the Rate must be made, and the grounds of such objection stated, in writing, and lodged in this Office, on or before that date, after which no objections can be received.

C. E. S. LEATHES,  
Acting Clerk of the Peace.

Bombay, Town Hall, 10th May 1858.

**બહારના મુ.**

એવું ને મુંબઈમાં તથા કુલાખામાં ધરોહિર તથા નગા ઊપર છાપો ડરવનારનું ધારાનું યુક સન ૧૮૫૮-૫૯ સાલનું તે ખાખમાં નેઓનો સંબંધ હોય તેઓને જોવાસાર આ આશીસમાં તારીખ ૧૮ મી આગલા જુન મહીના સુધી ઉધાડું રાખરો. ધરો એસાં છે તેવિરો ડોહને વાંધો લેવો હરો તો તેણે લેવો અને તેના કારણનું તપશીલ લખવે અરજ સદહૂં તારીખ પેલેલાં આશીસમાં આપવો. સદહૂં તારીખ પછી અરજ લીધામાં આવરો નહીં.

મહી.

સી. ઈ. એસ. લીયુસ,  
આક્ટિંગ ક્લાર્ક આફ ધી પીસ.

મુંબઈ ટૉનહાલ, તારીખ ૧૦ મી મે સને ૧૮૫૮.

**जाहिरनामा.**

ऐसा जे मुंबईतील व कुलाख्यातील घरांवर व जागांवर छापा ठरविणाराचे धान्याचें वूक सन १८५८—५९ सालचें त्याबाबें ज्यास त्यामध्ये संबंध असेल त्यास पाहाण्याकरिता ह्या आफिसांत तारीख १८ वी पुढील जून महिन्यापर्यंत उघडें ठेवतील. धारा बसविला आहे त्याविषयी कोणास वांघा वेणे असल्यास त्याणे ध्यावा आणि त्याचे कारणांचा तपशील लिहिलेला अर्ज कळून आफिसांत सदहूं तारिखपूर्वी यावा. सदहूं तारिखे नंतर अर्ज घेण्यांत येणार नाही.

सही.

सी. ई. एस. लीयुस,  
आकटिंग क्लार्क आफ धी पीस

मुंबई टोनहाल, तारिख १० वी मे सन १८५८.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

The following Scale of Establishment has been sanctioned by the Government of India for the Public Works Department subordinate to the Bombay Presidency, as a fixed maximum to be worked up to according to the requirements of the Department :—

Number of each Grade.	Names of Appointments.	Salaries per Mensem.	
		Military Officers, in addition to full Military Pay and Allowances.	Persons not in the Military Service.
<i>Engineering Establishment.</i>			
1	Chief Engineer at the Presidency .....	2,250*	2,250
1	Ditto ditto in Sind.....	1,000	1,400
3	Superintending Engineers .....	800	1,200
1	Superintendent of Canals in Sind .....	750	1,000
1	Civil Architect at the Presidency .....	700	1,000
1	Garrison and Dockyard Engineer .....	700	
1	Executive Engineer at Aden .....	600†	
8	Executive Engineers, 1st Class .....	600	900
9	Ditto ditto, 2nd do. ....	500	750
10	Ditto ditto, 3rd do. ....	400	600
2	Ditto ditto, 4th do. ....	300	500
30	Assistant Engineers, including Probationary Second Class, First Class, and Special Assistants.	112 to 300	100 to 500
<i>Upper Subordinate Establishment.</i>			
2	Sub-Engineers, 1st Class.....	250	400
4	Ditto, 2nd do. ....	200	300
6	Ditto, 3rd do. ....	150	250
8	Supervisors .....	120	200
20	Assistant Supervisors .....	100	150
50	Overseers .....	85	100
130	{ Assistant Overseers .....	70	80
	{ Probationary Assistant Overseers .....	50	60
<i>Lower Subordinate Establishment.</i>			
Sub-Overseers, 1st Class—			
40	{ Deserving men above 10 years' service .....	60	60
	{ Ditto ditto 5 ditto .....	50	50
	{ All others.....	40	40
Sub-Overseers, 2nd Class—			
103	{ Deserving men above 10 years' service .....	35	35
	{ Ditto ditto 5 ditto .....	30	30
	{ All others.....	25	25
Sub-Overseers, 3rd Class—			
185	{ Deserving men above 5 years' service .....	25	25
	{ All others.....	20	20
36	Sub-Surveyors, according to qualification and length of service, as defined with respect to Sub-Overseers of the 1st and 2nd Classes.	25 to 60	25 to 60

\* With Pay proper only.

† Including Salary, 500; for charge of Coolies 100;=000.

2. The abovementioned appointments, with the exception of those of Garrison and Dockyard Engineer and Executive Engineer at Aden, are open to all qualified persons without restriction, except so far as may be necessary to ensure the employment of all available Officers of the Engineer Corps.

3. Commissioned and Warrant Officers employed in the Department will be allowed their Military Pay and Allowances in full, in addition to the Departmental Salaries above specified; and Non-Commissioned Officers and Soldiers will be allowed their full Pay and Batta, but not Clothing, Bedding, or other Petty Allowances, nor Subsistence Money for their Wives and Families.

4. With the view of supplying a Staff of Warrant Officers for service in the field with Engineer Parks, and of affording Military promotion to deserving Non-Commissioned Officers employed in this Department, the following Military Establishment will be filled up by promotion from Sergeants employed in the Department of Public Works, the individuals so promoted continuing in the Public Works Establishment, and performing their Departmental duties, except when required for Field Service :—

Deputy Commissary.....	1
Assistant ditto .....	1
Deputy Assistant Commissary....	1
Conductors.....	5
Sub-Conductors.....	7



Serjeants of not less than eight years' standing, and not less than eighteen years' service in the Army (including Departmental Service), are eligible for promotion to the grade of Sub-Conductors, from which well conducted Warrant Officers will rise by seniority. But until further orders, no Warrant Officer will be promoted to a higher grade until he shall have served two years in the grade below.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,  
W. HART,  
Secretary to Government.

Bombay Castle, 1st May 1858.

### PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

The following Territorial Distribution of Superintending and Executive Engineers' Charges subordinate to this Presidency has been determined, with the sanction of the Government of India, and will take effect according to orders which will be hereafter issued :—

The Southern Circle will contain the following Executive Charges :—

1. Dharwar, comprising the Dharwar Collectorate.
2. Belgaum and Kolapore, comprising the Belgaum Collectorate (with the exception of the three Eastern Talookas), and the Kolapore Territory.
3. Kulladghee, comprising the three Eastern Talookas of Belgaum, the four Canarese Talookas in the south of the Sholapore Collectorate, and the Eastern portion of the Collectorate of Sattara.
4. Southern Konkun, comprising the Rutnagherry Collectorate South of the Wasishtee River.
5. Sattara, comprising the Sattara Collectorate (with the exception of the Eastern Talookas), and the Mahableshwur Sanitarium.
6. Dapoolee, comprising the Konkun, from the Wasishtee River Northwards, as far as the Amba River.

The Central Circle will contain the following Charges :—

7. Sholapore, comprising the Muratha Talookas of that Collectorate, and a portion of the Sattara Collectorate.
8. Poona District, comprising the Poona Collectorate.
9. Poona and Kirkee Military Cantonments.
10. Northern Konkun, comprising the Tanna Collectorate North of the Amba River, and Penth Estate.
11. Nassick, comprising the Talookas of the Ahmednuggur Collectorate nearest to Nassick.
12. Ahmednuggur, comprising the Military Station of Ahmednuggur, and the Talookas nearest to it.
13. Khandeish, comprising the Khandeish Collectorate, and, till further orders, the Asseerghur Fortress.

The Northern Circle will contain :—

14. Surat and Broach, comprising both of those Collectorates.
15. Ahmedabad and Kaira, comprising both those Collectorates, with the exception of the portion of Ahmedabad adjoining the Gulf of Cambay to the Westward.
16. Gogo and the Guzerat Ports, comprising the Districts of the Ahmedabad Collectorate adjoining the Gulf of Cambay to the Westward, and the several Ports in Guzerat.
17. Deesa and Aboo.

The Sind Province will contain :—

18. Kurrachee Station and Port.
19. Lower Sind.
20. Central Sind.
21. Upper Sind.

The Sind Canal Department will contain six Executive Engineerships, to be re-constituted from time to time, as the progress and exigencies of the Department may require.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,  
W. HART,  
Secretary to Government.

Bombay Castle, 10th May 1858.

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

The following Appointments, whether previously made or now first declared, will have effect from the 1st May 1858, according to the Scale published in the Government Notification, in the Public Works Department, dated on that day:—

Names of Officers.	Names of Appointments.
<i>Officers of the Engineer Corps.</i>	
Major General C. Waddington, C.B.....	Chief Engineer at the Presidency (absent on Military duty).
Colonel W. B. Goodfellow.....	Superintending Engineer Northern Circle.
Colonel W. Scott .....	Superintending Engineer Central Circle; Acting as Chief Engineer in Sind.
Lieutenant Colonel H. B. Turner .....	Chief Engineer in Sind; Acting Chief Engineer at the Presidency.
Major C. W. Tremenheere.....	Superintending Engineer Southern Circle (absent on Military duty).
Major H. J. Margary.....	Executive Engineer of the 2nd Class; appointed to the Surat and Broach Districts (absent on furlough on medical certificate).
Major W. D. Graham.....	Executive Engineer of the 1st Class; appointed to the Poona District; Acting as Superintending Engineer of the Southern Circle.
Captain G. B. Munbee .....	Civil Architect at the Presidency; Acting as Executive Engineer in Rajpootana.
Captain P. L. Hart .....	Executive Engineer of the 1st Class; appointed to the Poona and Kirkee Cantonments.
Brevet Major C. F. North.....	Executive Engineer of the 1st Class; appointed to the Kurra- chee Station and Harbour; Acting as Civil Architect and Garrison Engineer at the Presidency.
Captain F. Wemyss .....	Garrison and Dockyard Engineer (absent on furlough on medical certificate).
Captain H. W. B. Bell .....	Executive Engineer of the 1st Class; appointed to the Khan- deish District.
Captain M. K. Kennedy .....	Executive Engineer of the 1st Class; appointed to the Sattara District.
Captain W. R. Dickinson .....	Executive Engineer of the 1st Class; appointed to the Belgaum and Kolapore Districts.
Captain C. Scott.....	Executive Engineer of the 1st Class; appointed to the Ahmed- abad and Kaira Districts; Acting Dockyard Engineer.
Captain J. G. Fife .....	Superintendent of Canals in Sind.
Lieutenant J. W. Playfair.....	Executive Engineer of the 1st Class; appointed to the Dharwar District.
Lieutenant J. B. G. Close.....	Executive Engineer of the 2nd Class; appointed to the Deesa and Aboo Stations (absent on furlough on medical certificate).
Lieutenant J. A. Fuller.....	Executive Engineer of the 3rd Class; Acting as Executive Engineer of the 2nd Class; appointed to the Northern Kon- kun District; to retain charge, for the present, of the Districts of which he now has charge as Executive Engineer.
Lieutenant H. St. Clair Wilkins .....	Executive Engineer of Aden.
Lieutenant E. Southey .....	Executive Engineer of the 2nd Class; Acting as Executive Engineer of the 1st Class; appointed Assistant to the Chief Engineer at the Presidency.
Lieutenant A. Davidson.....	Executive Engineer of the 3rd Class; appointed to the Central Sind District; temporarily at the disposal of the Government of India.
Lieutenant R. E. Cotgrave.....	2nd Class Assistant Engineer; Acting as an Executive Engineer; in charge of the Ahmedabad and Kaira Districts.
Lieutenant J. R. Soady.....	Executive Engineer of the 2nd Class; Acting as Executive Engineer of the 1st Class; appointed 1st Executive Engineer of the Sind Canal Establishment.
Lieutenant C. J. Merriman .....	Executive Engineer of the 2nd Class; appointed to the Kullad- ghee District; will retain charge, for the present, of the Kur- ra- chee Station and District.
Lieutenant R. S. Sellon.....	Executive Engineer of the 3rd Class; appointed to the Lower Sind District; temporarily employed in the Political Department, on special duty.
Lieutenant G. M. Duncan.....	Executive Engineer of the 3rd Class; Acting as an Executive Engineer of the 2nd Class; appointed to the Dapoolie Dis- trict; will, for the present, retain charge of the Poona Dis- trict.
Lieutenant R. P. Malcolm.....	Special Assistant Engineer; employed in the Central Circle.
Lieutenant A. U. H. Finch.....	Executive Engineer of the 2nd Class; appointed to the Ahmed- nuggur District; now in charge of the combined Ahmed- nuggur and Nassick Districts, which he will retain till further orders.

Names of Officers.	Names of Appointments.
Lieutenant D. Thomson.....	Executive Engineer of the 3rd Class; Acting as an Executive Engineer of the 2nd Class; appointed 6th Executive Engineer of the Sind Canal Establishment; will, for the present, act as Executive Engineer of Central Sind.
Lieutenant W. W. Goodfellow .....	Executive Engineer of the 3rd Class; Acting as an Executive Engineer of the 2nd Class; appointed to the Sholapore District.
Lieutenant J. G. T. Griffith .....	1st Class Assistant Engineer; attached to the Central Circle.
Lieutenant C. W. Finch.....	Executive Engineer of the 3rd Class; appointed Assistant to the Chief Engineer in Sind.
Lieutenant I. M. Greig .....	1st Class Assistant Engineer (with permission of the Commander in Chief) while Commanding the Sappers and Miners at Aden.
Lieutenant J. R. Maunsell.....	Executive Engineer of the 4th Class; Acting as an Executive Engineer of the 3rd Class; appointed to the Upper Sind District; to retain charge, for the present, of the Deesa and Aboo Stations.
Lieutenant H. Pym.....	1st Class Assistant Engineer; attached to the Sind Province.
Lieutenant E. B. Holland .....	Special Assistant Engineer; employed in the Southern Circle.
Lieutenant J. LeMessurier.....	1st Class Assistant Engineer; attached to the Sind Province.
Lieutenant W. A. Baker.....	1st Class Assistant Engineer; attached to the Sind Province.
Lieutenant J. H. White.....	1st Class Assistant Engineer; attached to the Southern Circle.
Lieutenant C. M. Browne .....	1st Class Assistant Engineer; attached to the Northern Circle.
Lieutenant C. B. F. Penny .....	2nd Class Assistant Engineer; attached to the Sind Province.
Lieutenant B. H. Mathew.....	Probationary Assistant Engineer.
Lieutenant W. Manson .....	Ditto ditto.
Lieutenant H. C. Moore .....	Ditto ditto.
Lieutenant A. T. Mander .....	Ditto ditto.

*Military Officers not of the Engineer Corps.*

Lieutenant G. J. Melliss, 8th Regt. N. I.....	Executive Engineer of the 3rd Class; appointed 5th Executive Engineer of the Sind Canal Establishment (absent on furlough on medical certificate).
Lieutenant D'Arcy W. Jopp, 27th Regt. N. I....	Probationary Assistant Engineer (absent on furlough on medical certificate).

*Warrant Officers employed in the Engineer Establishment of the Public Works Department.*

Conductor W. Whittenbury .....	1st Class Assistant Engineer, attached to the Sind Province.
Conductor T. P. Armitstead .....	Executive Engineer of the 4th Class; appointed to the Southern Konkun District; to retain, for the present, charge of all the Districts of the Rutnagherry Collectorate of which he is now in charge.

*Officers in the Engineer Establishment of the Public Works Department not in the Military Service.*

Mr. W. H. Price, C. E.....	Executive Engineer of the 2nd Class; Acting as an Executive Engineer of the 1st Class; appointed 2nd Executive Engineer of the Sind Canal Establishment.
Mr. J. Beatty, C. E., and B. A.....	Executive Engineer of the 2nd Class; appointed 3rd Executive Engineer of the Sind Canal Establishment, and Assistant, for Canal Duties, to the Collector of Hyderabad.
Mr. F. Jones, C. E. ....	Executive Engineer of the 2nd Class; appointed 4th Executive Engineer of the Sind Canal Establishment.
Mr. E. E. West, C. E. ....	Executive Engineer of the 3rd Class; Acting as an Executive Engineer of the 2nd Class; appointed to the charge of Gogo and the Guzerat Ports, but to continue to act as Executive Engineer of the Surat and Broach Districts.
Mr. J. H. E. Hart, C. E. ....	Executive Engineer of the 3rd Class; appointed to the Nassick District; will continue, for the present, in charge of the special duty at Khandalla to which he has been nominated.
Mr. G. Elander .....	Special Assistant Engineer; employed in the Sind Province; appointed Assistant, for Canal duties, to the Collector of Kurrachee.
Mr. H. J. Inman .....	Special Assistant Engineer; employed in the Sind Province; appointed Assistant, for Canal duties, to the Collector of Shikarpoor; temporarily employed on special duty.
Mr. J. W. Barnes .....	Special Assistant Engineer; employed in the Sind Province; Acting as 6th Executive Engineer of the Sind Canal Establishment.
Mr. G. W. Mossop.....	Special Assistant Engineer; employed in the Sind Province; Acting as 4th Class Executive Engineer, and in charge of the Executive duties of the Upper Sind District.
Mr. H. Coke, M. A. ....	Special Assistant Engineer in the Central Circle; Acting as Superintendent of the Poona Civil Engineering and Mechanical Schools.



Mr. Abram Huskale.  
 Mr. Hurreychund Nilajee.  
 Mr. Nuggindass Brijbhokundass.  
 Mr. Umbashunker Manashunker.  
 Mr. Rajaram Ootumram.  
 Mr. Muncherjee Bezunjee.  
 Mr. George Rozario.  
 Mr. Hurjeevundass Khooshaldass.  
 Mr. Wittul Luxumon.  
 Mr. Raghoo Ramchunder.  
 Mr. Bezunjee Chandabhoy.  
 Mr. Damodhur Myaram.  
 Mr. Moteeram Maniklall.  
 Mr. Muncherjee Dorabjee.

Mr. Cooverjee Burjorjee.  
 Mr. Dinkur Ramchunder.  
 Mr. Fukeerjee Pestonjee.  
 Mr. Joaquim DeSouza.  
 Mr. Chunbus Appa.  
 Mr. Bhimaya Saenna.  
 Mr. Hurree Vishnoo.  
 Mr. Wassoodeo Puranzpey.  
 Mr. Gungadhur Venayk Meshundulé.  
 Mr. Bala Phudké.  
 Mr. Sudasew Balkrustna.  
 Mr. Sukharam Bhawe.  
 Mr. Dajee Nagpoorkur.  
 Mr. Govind Gunnesh.  
 Mr. Mahadeo Vyankajee.

Mr. Oomakant Mahadeo.  
 Mr. Runchordass Jewundass.  
 Mr. King.  
 Mr. Framjee Merwanjee.  
 Mr. D. Hormusjee Burjorjee.  
 Mr. Nusserwanjee Jamsetjee.  
 Mr. Ruttonjee Dhunjeebhoy.  
 Mr. Ukerjee Sorabjee.  
 Mr. Heeralall Maniklall.  
 Mr. Dhondo Anunta.  
 Mr. D. Hormusjee Bomanjee.  
 Mr. Cowasjee Sorabjee.  
 Mr. P. C. DeSouza.  
 Mr. Bhasker Wittul.  
 Mr. Govind Moreshwur.  
 Mr. Luxumon Buggajee.

*Probationary Assistant Overseers.*

Mr. Rowjee Narayen Jogleker.  
 Mr. Ramchunder Sudasew.  
 Mr. BalkrustnaBapoojee Leekté.  
 Mr. Narayen Bhickajee Gokhlé.  
 Mr. Shreedhur Venayk.  
 Mr. Mahadeo Sudasew Sabddé.  
 Mr. Balajee Rughoonath Joshee.  
 Mr. Gunnesh BapoojeeKurmurkur.  
 Mr. DhunjeebhoyNusserwanjee.  
 Mr. Manoekjee Cowasjee.  
 Mr. Shewram Saenna.  
 Mr. Hurry Bullal Pensay.  
 Mr. Moro Shewram.

Mr. Ootumram Khoobchund.  
 Mr. Vishnoo Sukharam.  
 Mr. Moroba Wamonjee.  
 Mr. Sookhlall Ram.  
 Mr. Rustomjee Jeewajee.  
 Mr. Purshotum Rughoonath.  
 Mr. Nurrotumram Ootumram.  
 Mr. Muncherjee Cowasjee.  
 Mr. Gunnesh Wittul.  
 Mr. Bapoo Gunput.  
 Mr. Gunnesh Ramchunder.  
 Mr. Rugoonth Ramchunder.  
 Mr. Narayen Gokhlé.  
 Mr. Moro Phntack.

Mr. Rowjee Nuggurkur.  
 Mr. Rama Munajee Maney.  
 Mr. Madhow Yedeshwur Bapput.  
 Mr. Ragho Awuste.  
 Mr. Dadoba Sukharam.  
 Mr. Mahadajee Moreshwur.  
 Mr. Narayen Gopal.  
 Mr. Wamun Oké.  
 Mr. Cassinath Wittul.  
 Mr. Balajee Narayen Gokhlé.  
 Mr. Kessow Patwurdhun.  
 Mr. Narayen Bhikajee.

3. Those Members of the Upper Subordinate Establishment, not entered in the above List in a higher grade than that of Overseer, who were educated in, and engaged from, the old Engineer Institution, will be paid and promoted according to the terms on which their services were engaged; but should any of them show, by their superior efficiency, that they are deserving of promotion of which those terms will not admit, Government will be prepared to admit them to the terms generally applicable to Subordinates of their efficiency and standing in the Public Works Department.

4. Special Sind Allowance to Members of the Upper Subordinate Establishment employed in that Province will be discontinued from the 1st May 1858.

5. The publication of several other appointments made in the Upper Subordinate Establishment, to take effect from the same date (1st May 1858), will be made after receipt of information expected by Government from the Acting Chief Engineer in Sind; and a list of appointments made in the Lower Subordinate Establishment will be published hereafter.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

W. HART,

Bombay Castle, 15th May 1858.

Secretary to Government.

TERRITORIAL DEPARTMENT,

FINANCE.

The following Circular is published, under the instructions of Government, for general information.

Bombay, Accountant General's Office,  
 29th May 1858.

E. E. ELLIOT,  
 Accountant General.

(Circular.)

No. 2937  
 1857-58.

TO ALL DISBURSING OFFICERS IN THE CIVIL DEPARTMENT.

SIR,—I have the honour to forward, for your information, the undermentioned printed papers:—

Forms transmitted for guidance.

List of the Documents to be rendered to this Department after the 1st May next—

List of Headings of Account; and

Forms for the Monthly Cash Account, and its Appendices; and to communicate the following observations and instructions for your future guidance.

II. It is imperatively necessary, I have in the first instance to remark, that the Statements and Returns which you have to render to this Department should be forwarded on or before the due dates,—great importance being attached by the Honorable the Court of Directors to the early receipt of the Indian Accounts and Estimates. Although they are now transmitted much earlier than they were a few years ago, the tardiness with which they are still rendered, is constantly exciting comment at Home; and, consequently, should the preparation of the General Accounts or Estimates of the Presidency be delayed through any negligence or want of punctuality on your part, you may be assured that it will bring down upon you the severe displeasure of Government.

III. The list of Headings of Account is, I conceive, so complete in itself, as not to require any explanation to enable you to comprehend it; especially if it be considered, as it ought to be, in connection with the form for your future Monthly Cash Account. You will observe that "Territorial Books" has been substituted as a heading for "Account Current, Bombay," and that several other headings have been modified or shortened. The Forest Department and Tour Charges have, moreover, been made independent headings.

IV. With respect to your Cash Accounts, I have to request your particular attention to the following observations:—1. It will be necessary that your Cash Accounts from the 1st May next (that is, embracing your transactions in May) should be framed in strict conformity to the accompanying form; and that Appendices, of the nature of those annexed to the form, should invariably accompany each Cash Account.

2. Abstracts and Bills are not to be paid, after the 1st of May next, until they have been audited; nor is any Expenditure whatever to be entered in your Accounts as a charge until it has been audited.

3. Advances may, nevertheless, be made, on your own responsibility, whenever, in your opinion, it would be detrimental to the Public Service to await audit, or the case may be of such a nature that the Expenditure could not properly be deferred.

4. The abovementioned Advances are to be disposed of as similar items are at present; that is, they are to be debited to "Miscellaneous Advances," and, on being passed, are to be credited to that head by a debit to the proper head of charge.

Recoveries in Cash are to be credited separately from items otherwise adjusted.

5. Every debit in your Cash Account to a head of charge, or to another Government, must be supported by an audited Voucher; and those under the heads of "Miscellaneous Advances," "Unadjusted Receipts," and "Deposits," by Receipts.

6. Bills for the Stores which may be supplied to, or returned by your Collectorate, will be sent to you as at present, for the purpose of being receipted, and that you may be enabled to keep a correct account of your Dead Stock, and furnish direct to this Department the annual list thereof prescribed by the Rules of the 1st of February 1854. The Bills are to be returned to this Department after they have been receipted, and the necessary information extracted from them.

7. To enable this Department, likewise, to keep a correct account of the Dead Stock, it will be requisite, whenever you may sell an article of Dead Stock, that you should credit the full value thereof in your Cash Account under the head of Dead Stock, and write off the difference between the Sale Proceeds and the original value of the article to "Profit and Loss."

8. The head of "Unclaimed Remittances" is, you will observe, retained. You will therefore dispose of Remittance Lists as heretofore, agreeably to the revised Rules, dated 3rd December 1856.

9. It is further expedient that the Revenue which you may realise on account of other

How the Revenue appertaining to other Collectories is to be disposed of.

Collectories, and *vice versa*, should be communicated through Supplemental Remittance Lists, which should be dated on the last day of each month, and forwarded as soon after as possible, that your respective Jummabundee Settlements may be complete, and the Debits and Credits on this account be susceptible of ready adjustment.

10. The adjustments in reference to your Annual Jummabundee Settlement are to be effected, as at present, in your Cash Account for the month of April.

11. According to the New System of Account about to be introduced into this Presidency, nominal or transfer entries will be permitted under the following headings only :—

The Headings under which nominal entries will still have to be made.

- 1st.—Unadjusted Receipts.
- 2nd.—Deposits.
- 3rd.—Miscellaneous Advances.
- 4th.—Dead Stock.
- 5th.—Unclaimed Remittances.
- 6th.—Land and Sayer Revenue; and the other headings to which transfers must necessarily be made in effecting the Jummabundee Settlement.

12. Except in the abovementioned instances, the entries in your Cash Accounts are invariably to be restricted to your own actual Cash transactions. Any other transaction, whether of Receipt or Payment, which may occur at other Collectories in reference to yours, will be adjusted in this Department.

13. Any Disbursement which you may make, or money which you may realise, irrespective of the Jummabundee Settlement, on account of other Treasuries, is to be entered in your Cash Accounts, as at present. In cases, however, of Payments, the *audited* Abstract, or bill under which the payment is made, must be forwarded as the voucher for the charge.

V. I have further to observe, that any change in the mode of adjustment, or in the manner in which the Advances to the Military and Marine Departments are now brought to account, is not contemplated in the New System of Account about to be introduced into this Presidency.

VI. With respect, however, to the Customs and Postal Departments, the course you will have to adopt is the following :—

You will not disburse any money to those Departments on account of *fixed recurring charges*, except on the presentation of *passed Bills and Abstracts*. Those documents are not, however, to be retained by you, since they will be required to accompany the Cash Accounts of those Departments. In lieu of them, the Deputy Post Masters in the one case, and the Customs Officers in the other, will furnish you with two verified copies of the endorsements which the Civil Audit Department may have made on the Bills and Abstracts. One copy of which is to be retained in your own Office, and the other forwarded with your Cash Account, as a voucher.

VII. Advances may, moreover, be made to those Departments under the following circumstances, and on the following conditions :—

1. In cases of emergency, provided the reasons adduced are, in your opinion, sufficient to justify the measure. Advances on emergent requisitions are to be immediately reported to this Department.

2. On account of Cooly or Cart Hire for the conveyance of Opium and similar charges, in the Customs, Excise, and Opium Department; and Speed Money in the Postal Department, on the presentation of Warrants issued by the Post Master General received by Deputy Post Masters.

3. To Customs Department District Establishments, and Postal Road Establishments and Contractors, in accordance with the orders which may, from time to time, be issued by this Department.

VIII. The realisations on account of Customs, Excise, Opium, Stamps, and Postage, are to be brought to account, and the necessary intimations made to the Customs, Stamp, and Postal Departments, as at present.

IX. You will perceive that provision is made, in the Memorandum attached to the form for your future Cash Account, for your communicating monthly to this Department the amount of Opium, and of Judicial and Postage Stamps, which may be in your charge.

X. The General Paymaster will continue to draw upon you, on account of the charges of the Electric Telegraph Department, and it will be advisable that you should debit that Officer, as heretofore, with the full amount of his Drafts, on their being presented for payment, whether the entire amount of the Draft be demanded or not, crediting the amount unpaid to "Miscellaneous Deposits." The fees which may be paid into your Treasury by the Electric Telegraph Department you will credit, as at present, to Government of India.

XI. You may discontinue remitting to the General Paymaster the amounts paid into your Treasury on account of the Forest Department. It will be sufficient if you credit such receipts to the head of "Forest Department."

XII. Advances, or charges on account of the Honorable the Governor's Tours, may be debited, in future, to the head of "Governor's Tour" independently, instead of to that of "General Paymaster."

XIII. On the transfer of an Officer from whom a Balance is due (say for Tentage Allowance) from your Collectorate to another, it will be your duty to communicate to the Collectorate to which the Officer may have been transferred, the amount of the Balance due from him, and the instalments in which it is recoverable; and on your receiving a reply to the effect that the amount has been brought on the list of Balances of the Collectorate or District to which the Officer has been transferred, you may remove the item from your Memorandum of Balances Outstanding, noting the circumstance in the column for Remarks. The entries in reference to such transfers are to be restricted solely to the Memoranda of Balances, but the amounts recovered are to be credited to the Officer's personal head in the Cash Accounts.

XIV. In the event of an Officer, from whom a Balance is due, dying, returning to Europe, or being transferred to another Presidency, a report of the case is to be made, without delay, to this Office, and authority solicited for the removal of the Balance.

XV. I have now, I believe, noticed all the points in the New System of Account which call for explanation. Should you, however, require further information, or experience any difficulty in comprehending the foregoing instructions, I beg that you will address me immediately. The List of Headings and Form for the Monthly Cash Account, annexed to this letter, have been most carefully framed. Too much importance cannot be attached to those documents; it will be advisable that you should emphatically impress on your Head Accountant the necessity for the Receipts and Charges of your Collectorate being entered in your Cash Accounts in strict conformity to them.

XVI. It is, I presume, scarcely necessary further to remind you, that the General Accounts of the Presidency will, in future, be based solely on the Monthly Cash Accounts, which, under the New System of Account, you will render direct to this Office, and that if the items in your Cash Accounts are not brought to account in the manner prescribed, the General Accounts will be incorrect, and will thus convey an erroneous idea of the Receipts and Charges of this Presidency.

I have the honour to be, Sir,

Bombay, Accountant General's Office,  
20th April 1858.

Your most obedient Servant,  
(Signed) E. E. ELLIOT, Accountant General.

P.S.—A printed List of Abbreviations is annexed, for your guidance when framing your Cash Accounts. Abbreviations are not, however, to be used for the Headings of Account.



# General Orders.

## MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

*Bombay Castle, 28th May 1858.*

No. 566 of 1858.—Captain A. H. Bamfield, of the 56th Regiment Bengal N. I., and Brigade Major at Peshawur, is allowed a furlough to Europe for fifteen months, on medical certificate, under the New Furlough Regulations.

No. 567 of 1858.—Surgeon G. Cole, of the Bengal Medical Establishment, is allowed a furlough to Europe for three years, on medical certificate, under the Old Furlough Regulations.

*Bombay Castle, 29th May 1858.*

No. 568 of 1858:—The Honorable the Court of Directors have granted the undermentioned Officers extensions of leave, for the period specified, viz :—

Captain R. Gordon . . . . .	} Six months.
Captain C. F. Kneller . . . . .	
Captain V. B. D. Carter . . . . .	
Captain J. W. Saville . . . . .	
Lieutenant A. G. Paul . . . . .	
Lieutenant O. Sturges . . . . .	
Lieutenant J. D. G. Scott . . . . .	
Lieutenant H. C. Ryder . . . . .	
Lieutenant G. St. George . . . . .	
Lieutenant W. Buchanan . . . . .	
Assistant Surgeon A. Fyfe, M.D. . . . .	

Assistant Surgeon W. F. Clay has been permitted by the Honorable the Court of Directors to retire from the Service.

No. 569 of 1858.—Lieutenant A. P. Mew, of the 74th Regiment Bengal N. I., is allowed a furlough to Europe for fifteen months, on medical certificate, under the New Furlough Regulations.

No. 570 of 1858.—Lieutenant Harry DeBrett, of the 57th Regiment Bengal N. I., is allowed a furlough to Europe for fifteen months, on medical certificate, under the New Furlough Regulations.

*Bombay Castle, 31st May 1858.*

No. 571 of 1858.—The following Orders are confirmed:—

*Dated 7th February 1858.*—By Brigadier St. John, directing all Reports and Returns connected with the Baroda Brigade to be made to Major Thomas, the next Senior Officer, on the departure of the Brigadier on special duty to Ahmedabad.

*Dated 21st April 1858.*—By Brigadier C. Blood, directing Captain Scott, 21st Regt. N. I., to perform the duties of Brigade Major at Hyderabad, during the absence of Captain Price on medical certificate.

*Dated 21st April 1858.*—By Major General Roberts, directing the entertainment, from the 6th March 1858, of two Packers and one Peon, at the usual rates of Pay, as Establishment, for the Medical Store Depôts, Rajpootana Field Force.

*Dated 23rd April 1858.*—By the same Officer, directing the entertainment of a 2nd Class Bazar Establishment for Brigadier Smith's Column, and appointing Lieutenant Williams, Sub-Assistant Commissary General, to superintend the same.

*Dated 7th May 1858.*—By Captain Adams, directing Lieutenant Cousens to perform the duties of Adjutant to the Wing of the 13th Regt. N. I. remaining at Neemuch.

No. 572 of 1858.—The following Order is confirmed:—

*Dated 11th May 1858.*—By Major Munro, appointing Lieutenant Iredell to act as Quartermaster to the 16th Regt. N. I., vice Watson.

No. 573 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to direct the republication of the following Extract from General Orders by His Excellency the Commander in Chief, dated 15th May 1858:—

The Reverend R. B. Watson, Chaplain to Her Majesty's Forces in India, of the Church of Scotland, having reported his arrival on the 8th instant, is attached to do duty with the 92nd Highlanders; subject to the confirmation of His Excellency the Commander in Chief in India.

No. 574 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to direct that Scales, Beams, and Weights, required for the use of Corps on this Establishment, shall, in future, be obtained by Indent on the Barrack Department, agreeably to Section XV. Article 318 of Jameson's Code. Article 325 of the same Section, making these supplies obtainable directly from the Commissariat Department, is hereby cancelled.

The Barrack Department will obtain from the Commissariat Department, by Indents, such numbers of Scales and Weights as may from time to time be required to meet demands from Corps.

*Bombay Castle, 1st June 1858.*

No. 575 of 1858.—The undermentioned Officers are allowed a furlough to Europe on medical certificate, under the New Furlough Regulations:—

Lieutenant E. L'Estrange, of the 9th Regt. N. I., and Sub-Assistant Commissary General, Sholapore, for fifteen months.

Lieutenant H. P. Probyn, of the 26th Regt. N. I., for eighteen months.

No. 577 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Honorable the President of the Council of India in Council, dated Fort William, 30th April 1858:—

“No. 674 of 1858.—The Honorable the President of the Council of India in Council is pleased to authorise the issue to European Soldiers of Haversacks, and Soda-water Bottles covered with leather (in lieu of Canteens). These Articles are to be issued to Regiments as Camp Equipage, and are to be returned into Regimental Stores when no longer required, the Men being held answerable for any deficiency caused by neglect.

2. This Order is applicable to the three Presidencies.

(Signed) FRED. D. ATKINSON, Major,

Officiating Secretary to the Government of India in the Military Department.”

No. 578 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Honorable the President of the Council of India in Council, dated Fort William, 30th April 1858:—

“No. 677 of 1858.—The following additions are to be made to the Rules noted in the margin, for the equipment of Vessels taken up for Troops, and the supply of Medical Comforts to Invalids and others proceeding to England:—

1. Forms and Mess Tables, according to a pattern to be laid down by the Marine Authorities, will, in future, be provided by owners, or agents, for the full number of Troops proceeding by any Vessel taken up for their conveyance to England.

2. Standing Bed-places will be put up by the Marine Department for Men whose cases are considered by the Medical Authorities to require such accommodation. They are always to have a space of at least 3 inches between them and the side of the Vessel.

3. This indulgence is extended to Women, and Children under 9 years of age; they will be arranged for the latter in double tiers.

4. An extra proportion of Disinfectants (Chloride of Zinc or of Lime), to be fixed by the Director General, Medical Department, will be supplied on the part of Government when Wounded Men are embarked. A statement of their number must, therefore, always accompany the first return of a party requiring passage.

5. Tin Pans for use in bathing wounds will be supplied by the Commissariat, at the rate of one for each Man returned as wounded by the Medical Authorities.

6. Two Flesh Forks,  
Two Sauce-pans for Arrowroot, &c.,  
Two Soup Ladles,  
One Frying Pan,

are to be added to the list of Medical Comforts to be supplied by the Commissariat for Invalids for each 100 Men.

(Signed) FRED. D. ATKINSON, Major,

Officiating Secretary to the Government of India in the Military Department.”

No. 579 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Honorable the President of the Council of India in Council, dated Fort William, 4th May 1858:—

“No. 688 of 1858.—The Honorable the President of the Council of India in Council is pleased to notify, for information, that the Six Months' Donation Batta, granted, under Government General Order No. 1544, dated 8th December 1857, to Uncovenanted Civil Officers and Volunteers who took part in the Defence of the Lucknow Residency, shall be issued at the monthly rate of two-fifths of the permanent Pay which the individuals were receiving from Government, or in private service, before the Mutiny. Those who have been allowed a Gratuity of Three Months' Pay will not be granted more than the excess of the Batta over the Gratuity.

(Signed) FRED. D. ATKINSON, Major,

Officiating Secretary to the Government of India in the Military Department.”

No. 580 of 1858.—The following promotions are made:—

*Infantry.*

Senior Major J. D. Steuart, from the 14th Regt. N. I., to be Lieutenant Colonel, from the 19th May 1858, in succession to Bellasis, retired.

*14th Regiment Native Infantry.*

Captain G. S. Montgomery to be Major, Lieutenant C. W. Wahab to be } From the 19th May 1858, in succes-  
Captain of a Company, and Ensign W. Weir to be Lieutenant. . . } sion to Steuart, promoted.

No. 581 of 1858.—Lieutenant M. G. Smith, of the 59th Regiment Bengal N. I., is allowed a furlough to Europe for three years, on medical certificate, under the Old Furlough Regulations.

*Bombay Castle, 2nd June 1858.*

No. 582 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Honorable the President of the Council of India in Council, dated Fort William, 26th March 1858:—

“No. 495 of 1858.—The Honorable the President of the Council of India in Council is pleased to admit Jemadar Teeka Misser and Havildar Malwona Khan, of the 12th Regiment Bombay Native Infantry, to the 3rd Class of the 'Order of Merit,' for conspicuous gallantry at the Siege of Neemuch, on the 21st November 1857.

(Signed) FRED. D. ATKINSON, Major,

Officiating Secretary to the Government of India in the Military Department.”

No. 583 of 1858.—The following promotions are made:—

*91st Regiment N. I.*

Lieutenant (Brevet Captain) W. W. Browne to be Captain of a Company, and Ensign G. H. Bonner to be Lieutenant, from the 20th May 1858, vice Morris, retired.

No. 584 of 1858.—Major Shaw, Assistant Commissary General Northern Division of the Army, is granted thirty days' privileged leave, from date of departure from Deesa, to proceed to Mount Aboo; Captain Bannister, 2nd Regiment Light Cavalry, performing Major Shaw's duty during his absence, on his responsibility.

No. 585 of 1858.—The leave of absence, on medical certificate, granted to Lieutenant Griffith, Assistant Executive Engineer, Tanna Collectorate, announced in General Order No. 358, dated 29th March last, has been extended to the 31st May.

No. 586 of 1858.—Assistant Surgeon Atkins, general duty Northern Division, is placed at the disposal of the Commander in Chief of the Indian Navy, vice Assistant Surgeon Lalor, appointed to the Khelat Agency.

No. 587 of 1858.—The services of the undermentioned Officers, of the Corps of Engineers, are placed, temporarily, at the disposal of His Excellency the Commander in Chief, for appointment as Members of a Committee about to be assembled at Poona on the 15th instant:—

Captain C. Scott, Executive Engineer, Poona and Kirkee.  
 Captain W. F. Marriott, Executive Engineer Public Works Department.  
 Captain H. Rivers, Acting Superintending Engineer Railway Department.

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,*

P. M. MELVILL, Colonel,  
*Secretary to Government.*

---

*M A R I N E D E P A R T M E N T.*

*Bombay Castle, 2nd June 1858.*

No. 99 of 1858.—Assistant Surgeon Atkins, general duty Northern Division, is placed at the disposal of the Commander in Chief of the Indian Navy, vice Assistant Surgeon Lalor, appointed to the Khelat Agency.

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,*

P. M. MELVILL, Colonel,  
*Secretary to Government.*

---

*Civil Appointments, &c.*

*POLITICAL DEPARTMENT.*

*Bombay Castle, 29th May 1858.*

Captain W. F. Anderson, 11th Regt. N. I., received charge, on the 11th instant, from Lieutenant S. C. Law, 2nd Gr. Regt. N. I., of the Office of Assistant Political Agent and Superintendent of the Gackwar's Contingent in the Mahee Kanta.

*Bombay Castle, 31st May 1858.*

Lieutenant Bonner assumed charge of his appointment as Second in Command of the Guzerat Bheel Corps on the 15th instant.

*Bombay Castle, 2nd June 1858.*

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to appoint Lieutenant P. H. LeGeyt, the Adjutant, to be Acting Second in Command, and Lieutenant J. G. Watts, of the 9th Regt. N. I., to be Acting Adjutant of the Guzerat Irregular Horse, during the absence of Lieutenant J. A. Pym, or until further orders.

*SECRET DEPARTMENT.*

*Bombay Castle, 29th May 1858.*

Lieutenant S. C. Law, 2nd Gr. Regt. N. I., has been appointed to act temporarily as Extra Assistant to the Political Agent in the Mahee Kanta.

*JUDICIAL DEPARTMENT.*

*Bombay Castle, 31st May 1858.*

The Acting Session Judge of the Konkun returned to the Sudder Station on the 27th instant, from his Circuit to the Detached Station of Rutnagherry.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to appoint Lieutenant J. A. Nutt an Assistant Magistrate in the Belgaum Collectorate.

The Honorable the Chief Justice of the Supreme Court of Judicature has appointed Henry Gamble, Esq., his Lordship's Clerk, from the 8th instant.

Mr. R. H. Pinhey delivered over charge of the Adawlut at Rutnagherry to the Sudder Ameen, on the 10th instant.

*Bombay Castle, 2nd June 1858.*

Mr. A. K. Forbes, Acting Judge and Session Judge of Khandeish, assumed charge of the Office on the 19th ultimo.

Lieutenant W. A. Gillespie to officiate as Lieutenant of Police at Hyderabad, during the absence of Lieutenant Naylor, or until further orders.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to make the following appointments :—

Lieutenant T. Thatcher to be confirmed in the appointment of Superintendent of Police at Kaira.

Brevet Captain C. T. Palin, 19th Regt. N. I., to be Second in Command of the 1st Khandeish Bheel Corps, and Assistant Superintendent of Police in Khandeish.

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,*

*H. L. ANDERSON, Secretary to Government.*

**TERRITORIAL DEPARTMENT,  
REVENUE.**

*Bombay Castle, 29th May 1858.*

Mr. A. F. Davidson, Superintendent Revenue Survey and Assessment, Khandeish, is allowed leave of absence for fifteen days, under Section VII. of the Uncovenanted Service Absentee Rules, to visit the Presidency.

Mr. J. C. Whitcombe, Sub-Assistant Superintendent Revenue Survey and Assessment, Khandeish, is allowed leave of absence for one month, under Section VII. of the Uncovenanted Service Absentee Rules, to visit Poona and Bombay.

*Bombay Castle, 31st May 1858.*

Mr. N. A. Dalzell, Acting Forest Ranger in Sind, assumed charge of his duties on the 29th April 1858.

Mr. Strettell, Senior Deputy Forest Ranger in Sind, acted as Forest Ranger from the date of Captain Hamill's departure to that of Mr. Dalzell's taking charge of the Office.

Rao Bahadoor Balcrustna Hurry, District Deputy Collector and Magistrate, Khandeish, has been allowed leave of absence for one month, under Section VII. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,*

*H. YOUNG, Chief Secretary.*

**GENERAL DEPARTMENT.**

*Bombay Castle, 27th May 1858.*

Assistant Surgeon C. G. Wiehe, Civil Surgeon at Sattara, is allowed privilege leave of absence for fourteen days, from the 22nd May 1858, his duties during his absence being performed by Surgeon Carnegie, of the 22nd Regt. N. I.

*Bombay Castle, 29th May 1858.*

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to confirm an Order by Brevet Major Powell, directing Surgeon Batho, of the 26th Regt. N. I., to receive charge of the duties of Civil Surgeon at Dhoolia, during the absence of Assistant Surgeon Mackenzie, on duty to Malligaum.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to confirm an Order by Major General Sir H. Rose, K.C.B., appointing Captain Ashburner, in addition to his duties as Deputy Judge Advocate General, to act as Post Master to the Central India Field Force, vice Lieutenant Armstrong, whose services are required with his Regiment.

Assistant Surgeon F. S. Stedman assumed charge of his appointment of Civil Surgeon and Registrar of Marriages at Hyderabad, in Sind, on the 11th May 1858.

*Bombay Castle, 31st May 1858.*

The Honorable the Court of Directors have permitted Mr. H. Newton, of the Bombay Civil Service, to return to his duty; and have granted the undermentioned Gentlemen extensions of leave for the periods specified, viz :—

Mr. W. A. Ritchie, six months, on private affairs.

Mr. A. DeH. Larpent, six months, on sick certificate.

**PUBLIC WORKS DEPARTMENT.**

*Bombay Castle, 27th May 1858.*

Colonel Walter Scott assumed charge of his duties, as Acting Chief Engineer of Public Works at the Presidency, on the 25th May 1858.

*Bombay Castle, 29th May 1858.*

Mr. E. Nue, Assistant Supervisor in the Public Works Department, has been allowed leave of absence for twelve months, from the 9th April 1858, to proceed to Europe, on medical certificate.

Captain G. B. Munbee, Executive Engineer in Rajpootana, has been directed to proceed to Deesa and Ahmedabad on special duty, leaving his Assistant, Lieutenant Sprot, in charge of his duties as Acting Executive Engineer in Rajpootana, pending further orders.

*Bombay Castle, 31st May 1858.*

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to confirm the following Order by the Commander in Chief of the Indian Navy, under date the 30th April 1858 :—

Mr. Parks, Civil Engineer, proceeding on special duty to Sudashewghur, to be accommodated on board the "Berenice," from 12th to 19th April 1858, inclusive.

*Bombay Castle, 2nd June 1858.*

Captain G. B. Munbee is appointed Superintending Engineer in the Northern Circle, in succession to Colonel W. B. Goodfellow.

Brevet Major C. F. North is appointed Civil Architect at the Presidency, retaining charge also of the duties of Garrison and Dockyard Engineer.

Lieutenant E. Southey to be a First Class Executive Engineer, in succession to Major North; retaining his present appointment as Assistant to the Chief Engineer at the Presidency.

Lieutenant G. J. Melliss, 8th Regt. N. I., Third Class Executive Engineer, to be a Second Class Executive Engineer, in succession to Lieutenant E. Southey, promoted.

Lieutenant J. S. Trevor to take charge, as a temporary measure, of the Office of Executive Engineer of Surat and Broach, in addition to his regular duties as Deputy Superintending Engineer Railway Department.

The services of Colonel W. B. Goodfellow, Superintending Engineer of the Northern Circle, are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,*

*W. HART, Secretary to Government.*

#### TERRITORIAL DEPARTMENT,

##### FINANCE.

The subjoined Notification, issued by the Government of India, is republished for general information :—

No. 29.

FORT WILLIAM, FINANCIAL DEPARTMENT,

*The 14th May 1858.*

NOTIFICATION.—The following letter to the Secretary Government Savings' Bank is published for general information :—

No. 2726.

From C. H. LUSHINGTON, Esq.,  
Secretary to the Government of India,  
Financial Department,

To J. I. HARVEY, Esq.,  
Secretary Government Savings' Bank,  
Fort William.

SIR,—I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 894, dated the 29th ultimo, and to inform you, in reply, that, under the circumstances stated, the Honorable the President in Council is pleased to authorise the Reduction of the Rate of Interest allowed to Military Depositors on sums lodged in the several Government Savings' Banks from 4 to 3½ per Cent. per Annum, to take effect from the 1st instant, instead of the 9th April 1858, as directed in the Financial Resolution of the 23rd ultimo.

2. With reference to your inquiry whether the Interest allowed on Soldiers' Treasury Notes should be reduced; and, if so, whether the Treasury Notes bearing 4 per Cent. Interest by Conversion should be altered again into Notes bearing 3½ per Cent. Interest, I am desired to intimate that Treasury Notes issued *hereafter* should bear Interest at the Rate of 3½ per Cent. per Annum, as directed by the Honorable Court, but that

Treasury Notes *already* issued by Conversion, at 4 per Cent. per Annum, should not be recalled.

I have, &c.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,  
Secretary to the Government of India.  
*Council Chamber, the 14th May 1858.*

*By order of the Honorable the President of the Council of India in Council,*  
(Signed) C. H. LUSHINGTON,  
Secretary to the Government of India.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,*  
H. YOUNG,  
Chief Secretary to Government.

*Bombay Castle, 2nd June 1858.*

#### Advertisement.

##### JUDICIAL DEPARTMENT.

MESSRS. THACKER & Co. have for SALE to the public, at One Rupee per Copy, COPIES of the REPORTS of CASES decided by the SUDDER FOUJDAREE ADAWLUT during the Month of February last.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,*  
H. L. ANDERSON,  
Secretary to Government.

*Bombay Castle, 31st May 1858.*

#### TERRITORIAL DEPARTMENT,

##### REVENUE.

Azim Rustomjee Framjee to be Mamlutdar of the Chouth of Cambay.

With reference to the Notification dated 4th instant, Azim Khooshaldass Kussondass to be 4th Class Mamlutdar of Bugwara, instead of Soopa.

Azim Doolubham Nurbherain, Mamlutdar of Bugwara, is transferred to the 4th Class Mamlut of Soopa.

E. G. FAWCETT,  
Revenue Commissioner, N. D.

Revenue Commissioner's Office,  
29th May 1858.

**NOTIFICATION**

BY THE

DIRECTOR GENERAL OF THE MEDICAL DEPARTMENT.

Bombay, 31st May 1858.

No. 32. An arrangement by which First Hospital Assistant Syphon Mullick (No. 211), on general duty, Sind, was directed to afford medical aid to the Hill District near Boola Khan Tanda, from the 9th August 1857, is confirmed.

By order of the Director General,  
W. C. COLES, M.D., Assist. Surgeon,  
Secretary.

**MILITARY**

**ARRIVALS AND DEPARTURES.**

1858 ARRIVALS.

- 20th May.—Lieutenant Colonel T. Plumter, 20th Bengal N. I., on leave, and to retire to England.
- „ „ Lieutenant J. G. T. Griffith, Engineers, on duty, from Mahableshwar.
- 27th „ Lieutenant G. E. Keith, 27th Regt. N. I., to join, from Mahableshwar.
- „ „ Lieutenant H. B. Sandford, Artillery, on duty, from Sattara.
- „ „ Lieutenant M. G. Smith, 50th Bengal N. I., on sick leave, from Umritsur.
- „ „ Lieutenant J. Miles, Marine Battalion, on leave, from Khandalla.
- „ „ Lieutenant F. Hemming, Horse Artillery, on sick leave, from Khandalla.
- 20th „ Ensign S. D. B. Edwards, 2nd Grenadiers, on sick leave, from Khandalla.
- „ „ Major W. S. Hatch, Artillery, on sick leave, from Khandalla.
- 30th „ Ensign E. H. T. Tyndall, 7th Regt. N. I., to join, from Surat.
- „ „ Lieutenant Brown, Staff, on duty, from Nuggur.
- 31st „ Lieutenant A. J. Billamore, Artillery, on duty, from Aden.
- „ „ Captain Napper, 55th Bengal N. I., on sick certificate, from Surat.
- „ „ Lieutenant D. G. Anderson, Artillery, from leave, from Matheran.
- „ „ Assistant Surgeon C. Joynt, Indian Navy, on duty, from Suez.
- „ „ Lieutenant Colonel S. H. Partridge, 18th Regt. N. I., on medical certificate, from Belgaum.

1858 DEPARTURES.

- 20th May.—Major H. Lye, 13th Regt. N. I., to join, to Nusserabad.
- 27th „ Ensign Boyle, attached 6th Regt. N. I., to join, to Poona.
- „ „ Lieutenant G. C. Grant, 6th Regt. N. I., to join, to Poona.
- „ „ Surgeon R. Woosnam, Marine Battalion, on leave, to Matheran.
- 28th „ Lieutenant A. Phelps, Staff, on duty, to Poona.
- „ „ Surgeon A. Gibson, Conservator of Forests, on duty, to Deccan.
- 20th „ Assistant Surgeon A. P. Glass, Medical Department, on duty, to Calcutta.
- „ „ Captain J. Payton, 23rd Regt. N. L. I., to join, to Malligaum.

- 29th May.—Second Lieutenant C. M. Ducat, Engineers, to join, to Poona.
- 30th „ Captain H. Davie, Guzerat Provincial Battalion, on duty, to Kaira.
- 31st „ Lieutenant H. B. Sandford, Artillery, on duty, to Sattara.
- „ „ Lieutenant C. G. Barton, Artillery, to join, to Nuggur.
- 1st June.—Lieutenant G. E. Keith, 27th Regt. N. I., on duty, to Surat.
- 2nd „ Lieutenant O. Probyn, Invalids, on duty, to Khandeish.

Bombay, Town Major's Office,  
2nd June 1858.

**In the Supreme Court of Judicature at Bombay.**

EQUITY SIDE.

NOWROJEE BURJORJEE..... Complainant,

Versus

CURSETJEE FURDOONJEE, and  
JAMSETJEE FURDOONJEE, Ad-  
ministrators of the Estate and  
Effects of FURDOONJEE SORAB-  
JEE PARUCK, deceased ..... Defendants.

**P**URSUANT to a Decree of the said Court, made in this cause, dated the Fifteenth day of April last, any Creditors of, or Persons having Claims, whether as next of kin or otherwise, against the Estate of the late *Burjorjee Furdoonjee*, deceased, who died on the Sixteenth day of March, One thousand Eight hundred and Thirty-eight, are, by their Solicitors, to come in and prove their Debts or Claims before THOMAS LOWTON JENKINS, Esquire, the Master in Equity of the said Court on or before the Twenty-sixth day of July next; in default whereof they will be peremptorily excluded from the benefit of the said Decree. Dated this 25th day of May 1858.

POLLOCK, WALKER, & FAITHFULL,  
Solicitors for the Defendants.

**In Chancery.**

*In the Matter of THE JOINT STOCK COMPANIES WINDING-UP ACTS 1848 and 1849, and of THE LONDON AND EASTERN BANKING CORPORATION.*

**B**Y direction of his Honor the Vice-Chancellor, Sir WILLIAM PAGE WOOD, the Judge to whose Court this Matter is attached, Notice is hereby given, that his Honor purposes, on Thursday, the Fifth day of August next, at half-past 12 o'clock at Noon, at his Chambers, No. 11, New Square, Lincoln's Inn, in the County of Middlesex, in England, to proceed to make a Call on all the Contributories of the said Corporation on the said List included in Class B, being the Holders of Shares at the date of the Winding-up Order; and also included in Class D, being Shareholders who had transferred their Shares within three years prior to the date of the Winding-up Order, whose last known places of abode, respectively, are not within the United Kingdom, who shall be respectively settled in the said List up to, and inclusive of, the last-mentioned day, and that the said Judge purposes that such Call shall be for Fifty Pounds per Share.

All persons interested are entitled to attend at such hour and place, to offer objections to such Call.

H. Y. LEMAN,  
Chief Clerk.

*Dated this 9th day of April, 1858.*

**In Chancery.**

In the Matter of THE JOINT STOCK COMPANIES WINDING-UP ACTS 1848 and 1849, and of the LONDON AND EASTERN BANKING CORPORATION.

BY direction of his Honor the Vice Chancellor, Sir WILLIAM PAGE WOOD, the Judge to whose Court this Matter is attached, Notice is hereby given, that his Honor will proceed, on Thursday, the Fifth day of August next, at twelve o'clock at Noon, at his Chambers, No. 11, New Square, Lincoln's Inn, in the County of Middlesex, in England, to settle the List of Contributories, so far as regards those in Class B, being the Holders of Shares at the date of the Winding-up Order; and also included in Class D, being Shareholders who had transferred their Shares within three years prior to the date of the Winding-up Order, whose last known places of abode, respectively, are not within the United Kingdom; and that after such List shall have been settled, no party affected thereby will be allowed to dispute the same, without leave of the High Court of Chancery.

H. Y. LEMAN,  
Chief Clerk.

*Dated this 9th day of April 1858.*

**ORIENTAL BANK CORPORATION.**

*Bombay Agency.*  
EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand, and at from one day to four months' sight, and Drafts on Scotland and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in Egypt, Syria, the Continent of Europe, the Australian Colonies, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are:—

On London at 4 months' sight .....	2s. 0½d. per Rupee.
"  "  3  "                  " .....	2s. 0¼d.  "
"  "  2  "                  " .....	2s. 0¼d.  "
"  "  1  "                  " .....	2s.          "
"  "  on demand .....	"
On Scotland on demand .....	1s. 11½d.  "
On Ireland                  " .....	"
Circular Notes              " .....	"
On Paris at 3 days' sight .....	1s. 11½d.  "

No Draft at four months' sight is granted for sums under £50. Sums under £20 are only drawn for on Demand.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase or sale of Government Securities negotiable in Bombay, is one-quarter per cent., and on the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges and will draw Interest and Dividends on the same as they fall due, on the following terms:—

If to be remitted through the Corporation.....	Without charge.
If to be paid in India, a Commission will be charged of.....	¼ per cent.
On returning Government Paper out of safe custody.....	¼ per cent.
Hours of Business .....	10 to 4
Saturdays .....	10 to 1

*Bombay, 2nd June 1858.*

**At the Bombay Education Society's Press.**

A **Numbering Machine** is now in working order. Tickets, Cheque Books, or other Documents, can be numbered consecutively, alternately, or in duplicate, as required.

By this Machine numbers can be stamped expeditiously and cheaply.

**MACHINE RULING**

TO ANY PATTERN in RED, BLUE, and BLACK INKS. By this Process all Kinds of ACCOUNT BOOKS, LEDGERS, FAINT BLUE LINES, &c. &c. are ruled without disturbing the smooth surface of Writing Papers.

ALSO,

**BOOK BINDING,**

OF THE BEST QUALITY,

IN

RUSSIA, MOROCCO, AND FANCY CALF LEATHER, As well as all other kinds of Binding.

Great care is taken in arranging the Plates, also in Lettering the Titles of Books.

MAPS SKILFULLY MOUNTED ON CLOTH.

The above Branches are personally conducted and overlooked by a skilled EUROPEAN BINDER.

**ADDRESS CARDS ON COPPER PLATE.**

**NEW PLATES ENGRAVED IN ALL STYLES.**

**PRINTING FROM COPPER PLATES** executed in the Best Manner.

Printing and Lithographing, in every Variety and Style.

Regimental Forms, OF THE PRESCRIBED PATTERNS, CAREFULLY PREPARED FOR HER MAJESTY'S TROOPS, AND FOR THE HONORABLE COMPANY'S ARMY.

File Boards for Correspondence, large Foolscap size, Mounted with Screws, Hooks, and Cloth Covers, being a very convenient Office File for Notes and Letters in constant use, or permanent Records, Rs. 1-8.

**BOOKS, FORTFOLIOS, and FORMS**

ORDERED BY

Adjutant General's Circular No. 7, 13th Feb. 1858.

ARE PREPARED

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS.

\*\* The Adjutant General's Instructions for their preparation can be forwarded to any Officer applying to the Bombay Education Society's Press.

Canteen Fund Returns, Printed on best foolscap, according to Form laid down in G. O. of January 30th, 1858, p. 123. Price—25 copies, Rs. 3; 50 copies, Rs. 5; 100 copies, Rs. 8.

Monthly Returns, for Native Infantry or Cavalry (8 pages), printed on best foolscap. Price—1 Dozen, Rs. 5; 2 Dozen, Rs. 8; 4 Dozen, Rs. 14.

**For Sale**

AT THE  
BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS.

In Boards, Rs. **6-12**; in Pliable Cover, Rs. **5-12**.  
COMPLETE EDITION OF

**SEPARATE GENERAL ORDERS,**  
ISSUED IN THE YEARS 1856-57 AND JANUARY 1858,

\*\* The undermentioned Sections

REVIEWS AND INSPECTIONS (4 Annas)  
AND COLORS AND STANDARDS (3 Annas)

May be had in separate Sheets.

Copies of these two Sections will be supplied  
(free of Postage) if **Six Annas**, in Postal  
Stamps or Cash, be forwarded to the

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS,  
OR TO ALL BOOKSELLERS.

A FEW COPIES OF THE

<b>Delhi and Lucknow Despatches</b> , as published in the <i>Bombay Government Gazette Supplement</i> of 24th December 1857.....	Rs. a.	0 12
Ditto ditto of 2nd January 1858.....		0 12

<b>Rules for the Guidance of Courts Martial.</b> <i>New Edition</i> of 1858.....	4 0
Pattern FORMS for COURTS MARTIAL on foolscap. The set consists of 4 patterns.....	1 8
APPENDIX No. II. to JAMESON'S CODE..	3 0
APPENDIX No. III. ....	3 0

Complete in 2 volumes 8vo, bound,

MULLALY'S PAY TABLES, consisting of ARMY PAY TABLES, a READY RECKONER from 4 annas to Rs. 1000, and FORMS of ABSTRACTS; also PAY TABLES of the MARINE and CIVIL SERVICES, &c. ....	10 0
--	------

Also a few Copies of

THE NEW TARIFF, which came into Operation on the 5th August 1857; price 8 annas.	
Ditto ditto MARATHI; price 8 annas.	
Ditto ditto GUJARATHI; price 8 annas.	

जकातीच्या जिनसांचें नवीन निरखपत्रक सन १८५७ चे  
आगस्ट महिन्याचे ५ वे तारिखेपासून चालू असे—याचे  
मराठी भाषांतराची किंमत ८ आणे.  
व गुजराथी भाषांतराची किंमत ८ आणे.

POSTAL ACT (No. XVII. of 1854), with Rules for Management of Post Office Department ( <i>corrected edition</i> ), and District Post Rules, stitched.....	Rs. a.	1 0
EDUCATION DESPATCH from the Court of Directors, dated 19th July 1854, in 8vo....		0 8
CIVIL ABSENTEE RULES, dated 8th June 1855, with SUBSEQUENT ADDENDA and INTERPRETATIONS up to June 1857, in foolscap.....		0 8
RULES for the GUIDANCE of COURTS of REQUESTS, with Forms of Proceedings, &c. (June 1855), stitched.....		0 8
NEW MILITARY FURLOUGH REGULATIONS; with SUBSEQUENT ORDERS THEREON, up to September 1857, in fcap. stitched.....		0 8
UNCOVENANTED SERVICE RULES for LEAVE OF ABSENCE, &c. in fcap.....		0 4
* Ditto with SUBSEQUENT ORDERS and ADDENDA to November 1857.....		0 6
Uncovenanted Service Rules for Leave of Absence (without subsequent addenda) in Murathee.....		0 4
Ditto ditto in Guzerathee.....		0 4
Uncovenanted Service Rules for Leave of Absence (without subsequent addenda) in Canarese.....		0 4
RULES relating to PUBLIC WORKS DEPARTMENT, dated 19th April 1858.....		0 4

**Paper of Great Variety and Best Quality**  
*always on Hand.*

<b>Butlers' Account Books</b> , Ruled in Red and Blue Ink on good Writing Paper, with double Money Columns, 144 pages.....	1 0
Ditto ditto thicker paper and larger size..	1 12

<b>White Card Boards</b> , large size,—25 ins. by 20 ins.—of good quality, suitable for mounting Photographs, each.....	0 6
---	-----

Also a few <b>Tinted Card Boards</b> , large size, superior quality, each.....	0 7
--	-----

**Lithographic Writing Ink.**

” **Crayons.**

” **Printing Inks** of various colours.

” **Transfer Paper.**

\*\* *Fresh Supplies of the above constantly on Sale, and large Quantities prepared to order on Short Notice.*



## POST OFFICE NOTIFICATIONS.

**Overland Mail.**—The OVERLAND MAIL, per P. & O. Company's Steamer "MADRAS," will be closed on FRIDAY, the 4th instant, at 2 o'clock P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, till 3 o'clock P. M.

**Mauritius.**—Mails for the MAURITIUS and BOURBON will be forwarded by this opportunity.

**China Mail.**—Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, and HONGKONG, per P. & O. Company's Steamer "POTTINGER," will be closed on TUESDAY, the 15th instant, at 6 o'clock P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 2 hours before the Steamer is advertised to leave the Harbour.

**Australian and Calcutta Mails.**—Mails for AUSTRALIA and CALCUTTA will likewise be sent to Galle by the China Mail as above.

**Scinde Mails.**—Mails for KURRACHEE and SCINDE, per Bombay S. N. Company's Steamer "SCINDIAN," will be closed 12 hours after the arrival of the next Overland Mail.

### SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships.

*N.B.*—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the Vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Madras .....	P. & O. Steam Navigation Company ..	4th June .....	Suez .....	Aden.
Pottinger .....	Ditto ditto ..	10th ditto .....	Hongkong .....	Galle, Penang, and Singapore.
Scindian .....	Bombay Steam Navigation Company ..	12 hours after the arrival of next Overland Mail.	Kurrachee.	
Condor .....	Messrs. Huschko & Co. ....	1st June .....	Singapore.	
Rubens .....	Ditto ditto .....	1st ditto .....	Falmouth.	

As a general rule, the Packets for sailing Vessels will be closed the evening preceding the date of departure.

**LIST OF PACKETS MADE UP** during the last Week at the Bombay General Post Office, for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DEPARTURE.	TO WHAT PORT.
Bombay Castle .....	25th May .....	Hongkong.
Bombay .....	26th ditto .....	Kurrachee.
Carnac .....	26th ditto .....	Surat.
Pioneer .....	28th ditto .....	Bushire.
Dwarka .....	28th ditto .....	Surat.
Auckland .....	29th ditto .....	Ceylon.
Victoria .....	30th ditto .....	Surat.
Pekin .....	31st ditto .....	Hongkong.
M. Elphinstone .....	31st ditto .....	Surat.
Phlox .....	1st June .....	Ditto.

Bombay General Post Office, 2nd June 1858.

W. BLOWERS,  
Deputy Post Master General.

### Contracts.

**NOTICE.**—TENDERS are invited for the supply of HORSES for the POSTAL SERVICE from WASSIND to EGUTPOORA and NASSICK, a distance of 64½ miles.

Eighty Horses will be required—six at each Stage. Particulars may be learned at the Post Master General's Office, to which Tenders should be addressed.

**NOTICE.**—TENDERS are invited for the supply of HORSES for the POSTAL SERVICE from POONA to DHARWAR, a distance of 266 miles.

One hundred and forty-four Horses will be required—three at each Stage. Particulars may be learned at the Inspecting Post Master's Offices at Belgaum and Poona, to which Tenders should be addressed.

Bombay, Post Master Genl.'s Camp, 22nd February 1858.

E. IMPEY,  
Post Master General.

“A BILL TO CONTINUE IN FORCE FOR ONE YEAR ACT XVI.  
OF 1857 (FOR THE TRIAL AND PUNISHMENT OF HEI-  
NOUS OFFENCES IN CERTAIN DISTRICTS).”—Murathee.

खाली लिहिलेला आक्टचा मसुदा सन १८५८ चे मे महिन्याचे १५ वे तारिखेस इंडियाचे लेजिस्लेटिव  
कौन्सिलांत पाहिले, व दुसरे वेळी वाचून सिलेक्ट कमिटी कडे सोंपला; ती कमिटी स्टार्डिंग आर्डर्स  
मोकूफ करून त्या मसुदाविषयी सन १८५८ चे मे महिन्याचे २२ वे तारिखेस रिपोर्ट  
करणार आहे :—

कितीएक प्रांतांत अघोर अपराधांचा इनसाफ करून त्यां बदल शिक्षा करण्याबाबत सन १८५७ चा  
१६ वा आक्ट आहे तो एक वर्ष पर्यंत अमलांत राखण्याविषयीचे आक्टचा मसुदा.

सन १८५७ चा १६ वा आक्ट एक वर्ष पर्यंत अमलांत राहावा हें योग्य आहे; यास्तव खाली  
लिहिल्याप्रमाणे ठरविलें आहे.

उद्देश.

हा आक्ट ठरल्याचे वेळा पासून सन १८५७ चा १६ वा आक्ट एक वर्षपर्यंत अमलांत राहिल.

सन १८५७ चा  
१६ वा आक्ट चालू  
राहिल.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,  
Oriental Translator to Government.

“A BILL TO CONTINUE IN FORCE FOR ONE YEAR ACT XVI.  
OF 1857 (FOR THE TRIAL AND PUNISHMENT OF HEI-  
NOUS OFFENCES IN CERTAIN DISTRICTS).”—Guzerathee.

हेठळ लखेलो आक्टनो मसुदो सन १८५८ ना मे महिनानी १५ मी तारिखे इंडियानी लेजिस्लेटिव  
कौंसिलमां पेहेली, तथा बीजीवार वांचीने सिलेक्ट कमिटीने सोंप्यो, ते कमिटी स्टार्डिंग आर्डर्स मोकूफ  
करिने ते मसुदा बाबत सन १८५८ ना मे महिनानी २२ मी तारिखे रिपोर्ट करनार छे :—

केटला एक प्रांतमां अघोर अपराधनो इनसाफ करिने ते बाबत शिक्षा करवाविशे सन १८५७ नो  
१६ मो आक्ट छे, ते एक वर्ष सुधी अंमलमां राखवावाबतना आक्टनो मसुदो.

सन १८५७ नो १६ मो आक्ट एक वर्ष सुधी अंमलमां रेहेवो ए योग्य छे; वास्ते हेठळ लख्या  
प्रमाणे ठराव्युं छे.

उद्देश.

आ आक्ट ठर्यानी तारीखथी सन १८५७ नो १६ मो आक्ट एक वर्षसुधी अंमलमां रेहेशे.

सन १८५७ नो  
१६ मो आक्ट चालू  
रेहेशे.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,  
Oriental Translator to Government.

“ A BILL TO CONTINUE IN FORCE FOR ONE YEAR ACT XIV. OF 1857 (FOR THE TRIAL AND PUNISHMENT OF CERTAIN OFFENCES RELATING TO THE ARMY, AND OF OFFENCES AGAINST THE STATE); AND ACT XVII. OF 1857 (FOR THE APPREHENSION AND TRIAL OF NATIVE OFFICERS AND SOLDIERS FOR MUTINY AND DESERTION).”—Murathee.

खालीं लिहिलेला आक्टाचा मसुदा सन १८५८ चे मे महिन्याचे १५ वे तारिखेस इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलांत दुसरे वेळीं वाचून सिलेक्ट कमिटीकडे सोंपला; ती कमिटी, स्टार्डिंग आर्डर्स मौकूफ करून, त्या मसुद्याविषयी सन १८५८ चे मे महिन्याचे २२ वे तारिखेस रिपोर्ट करणार आहे :—

लश्करा संबंधी कृतीएक गुन्ह्याचा, व राज्या विरुद्ध गुन्ह्यांचा इनसाफ करून त्यां बद्दल शिक्षा करण्या बाबत सन १८५७ चा १४ वा आक्ट आहे तो; आणि एतदेशीय अंमलदार, व शिपाई फितूर, व फरारी होतील त्यांस धरून त्यांचा इनसाफ करण्याबाबत सन १८५७ चा १७ वा आक्ट आहे तो एक वर्ष पर्यंत अमलांत राखण्याविषयीचे आक्टाचा मसुदा.

उद्देश.

सन १८५७ चा १४ वा आक्ट, व सन १८५७ चा १७ वा आक्ट एक वर्ष पर्यंत अमलांत राहावा हें योग्य आहे; यास्तव खालीं लिहित्याप्रमाणे ठरविलें आहे :—

सन १८५७ चा १४, व १७ वा आक्ट चालू राहिल.

हा आक्ट ठरल्याचे वेळा पासून सन १८५७ चा १४ वा आक्ट, व सन १८५७ चा १७ वा आक्ट एक वर्ष पर्यंत अमलांत राहिल.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Government.

“ A BILL TO CONTINUE IN FORCE FOR ONE YEAR ACT XIV. OF 1857 (FOR THE TRIAL AND PUNISHMENT OF CERTAIN OFFENCES RELATING TO THE ARMY, AND OF OFFENCES AGAINST THE STATE); AND ACT XVII. OF 1857 (FOR THE APPREHENSION AND TRIAL OF NATIVE OFFICERS AND SOLDIERS FOR MUTINY AND DESERTION).”—Guzerathee.

हेठळ लखेलौ आक्टनो मसुदो सन १८५८ ना मे महिनानी १५ मी तारिखे इंडियानी लेजिस्लेटिव कौन्सिलमा बीजावार वांचीने सिलेक्ट कमिटीने सोंप्यो, ते कमिटी स्टार्डिंग आर्डर्स मौकूफ करीने ते मसुदा बाबत सन १८५८ ना मे महिनानी २२ मी तारिखे रिपोर्ट करनार छे :—

लश्कर संबंधी केटलाएक गुन्हानो, तथा राज्य विरुद्ध गुन्हानो इनसाफ करीने ते बाबत शिक्षा करवा बाबत सन १८५७ नो १४ मो आक्ट छे ते; अने एतदेशीय अंमलदार, तथा शिपाई फितूर करे, तथा नासीजाय तेओने पकडने तेओनो इनसाफ करवाबाबत सन १८५७ नो १७ मो आक्ट छे ते एक वर्ष सुधी अंमलमां राखवा बाबतना आक्टनो मसुदो.

उद्देश.

सन १८५७ नो १४ मो आक्ट, तथा सन १८५७ नो १७ मो आक्ट एक वर्ष सुधी अंमलमां रेहेवा ए योग्य छे; वास्ते हेठळ लख्यां प्रमाणे ठराव्युं छे :—

सन १८५७ नो १४ मो, तथा १७ मो आक्ट चालू रेहेशे.

आ आक्ट ठन्यानी तारिखथी सन १८५७ नो १४ मो आक्ट, तथा सन १८५७ नो १७ मो आक्ट एक वर्ष सुधी अंमलमां रेहेशे.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Government.